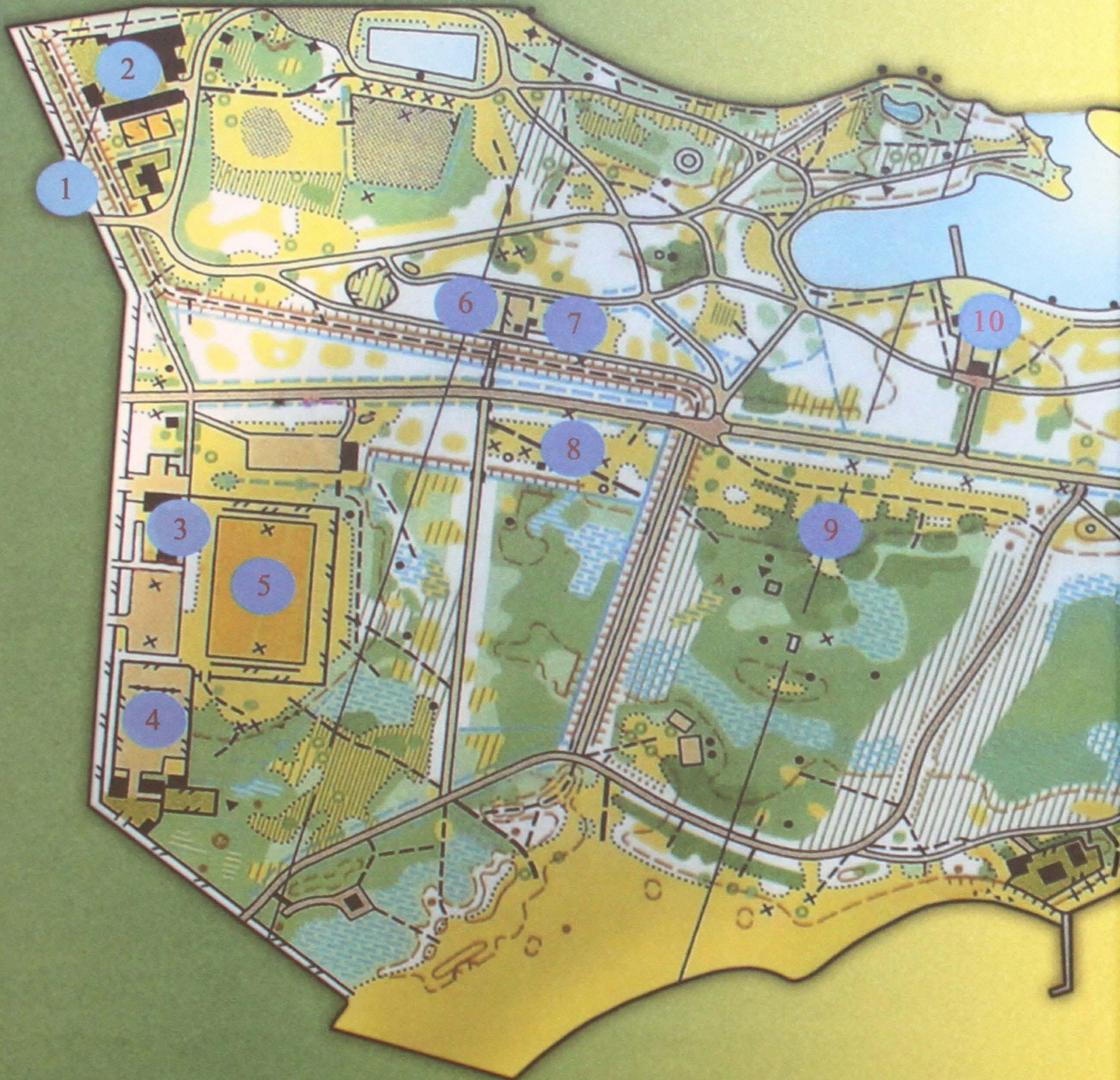
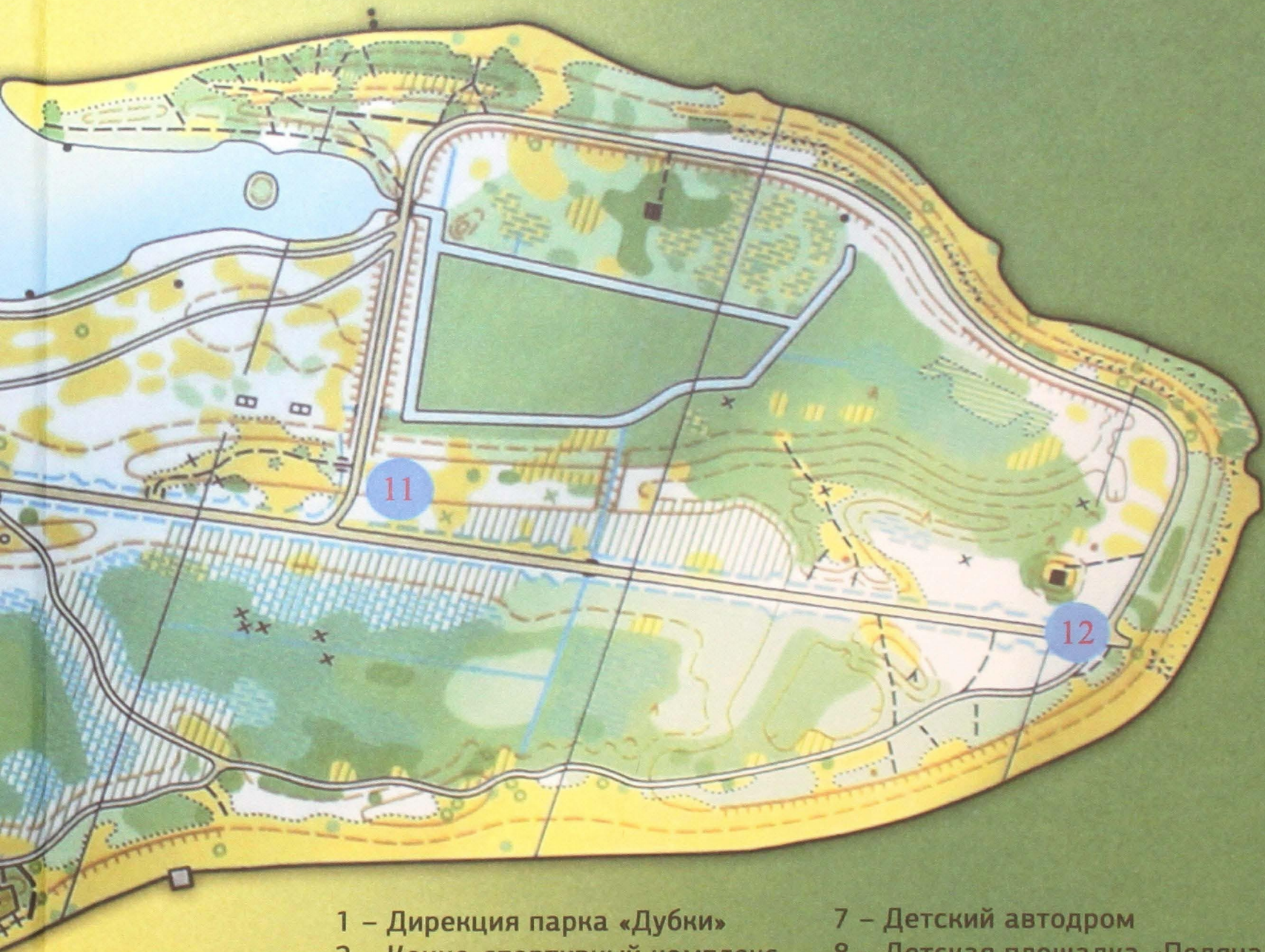


# СЕСТРОРЕЦКИЙ ПАРК «ДУБКИ» ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

PARK "DUBKI" IN SESTRORETSK  
HISTORY AND MODERNITY







- 1 – Дирекция парка «Дубки»
- 2 – Конно-спортивный комплекс
- 3 – Тренажёрный зал
- 4 – Теннисные корты
- 5 – Футбольное поле
- 6 – Детская игровая площадка

- 7 – Детский автодром
- 8 – Детская площадка «Поляна сказок»
- 9 – Памятник Петру I
- 10 – База летнего и зимнего проката
- 11 – Часовня
- 12 – ДОТ, смотровая площадка



СЕСТРОРЕЦКИЙ ПАРК «ДУБКИ»  
*ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ*

PARK "DUBKI" IN SESTRORETSK  
*HISTORY AND MODERNITY*



ПЕТРУ I  
ОСНОВАТЕЛЮ  
СЕСТРОРЕЦКА  
1714-2014





#### УВАЖАЕМЫЕ ДРУЗЬЯ!

К северу от невских берегов, на живописном побережье Финского залива расположен город Сестрорецк — курортная жемчужина северной столицы России.

Наш город вошёл в мировую и отечественную историю, благодаря воле великого самодержца Петра Первого. В 1714 году он повелел заложить здесь свою северную резиденцию, гордостью и визитной карточкой которой стал парковый ансамбль «Дубки». Недаром он нашёл своё символическое отражение на гербе и флаге нашего города: на фоне сходящихся волн Финского залива и озера Сестрорецкий Разлив, а также жёлтого песка дюн как символ основания Сестрорецка красуется дубовая ветвь.

На протяжении многих лет депутаты Муниципального совета поддерживают инициативы краеведов по подготовке и изданию книг, посвящённых истории и современности Сестрорецка. Уверен, что это издание, посвящённое парку культуры и отдыха «Дубки», станет ещё одним замечательным подарком жителям и гостям Курортного района — всем, кто любит и чтит историю родного края, нашей малой Родины.

**Александр БЕЛЬСКИЙ,**

Глава муниципального образования —  
председатель Муниципального совета города Сестрорецк

#### DEAR FRIENDS!

To the north of the Neva banks, on the picturesque coast of the Gulf of Finland the town of Sestroretsk lies — a resort pearl of the Northern capital of Russia.

Our town was included in world and national history by the will of the great autocrat Peter the First. In 1714 he ordered to lay his northern residence here, and the park complex “Dubki” was its pride and visiting card. No wonder it has found its symbolic reflection in the emblem and flag of the town: on the background of the converging waves of the Finnish Gulf and lake Sestroretsky Razliv, as well as yellow sand dunes, an oak branch flaunts as a symbol of the foundation of Sestroretsk.

For many years deputies of Municipal council support the initiatives of local historians in preparing and publishing books devoted to history and the present days of Sestroretsk. I am sure that this edition devoted to the recreation park “Dubki” will become one more remarkable gift to inhabitants and guests of Kurortny district – to all who love and honor history of the native land, of our small homeland.

**Alexander BELSKY,**

The head of municipality —  
the chairman of Municipal council of the town of Sestroretsk





ПЕТРА ПВОРЕЖЕ  
PETER'S CREATION

У этого парка своя, особая красота  
и своя тайна – это сохранившиеся тут и там  
неприметные для постороннего глаза,  
но различимые для посвящённого  
приметы петровского времени.

**О.Г. Растворова,**  
краевед, Почётный гражданин  
города Сестрорецка

This Park has its own particular beauty  
and its mystery – is preserved here and there  
imperceptible to the outside eye,  
but discernible to the initiated  
the signs of Peter's time.

**Rastvorova O. G.,**  
local historian, Honorary citizen  
of the city of Sestroretsk

## ПОД СЕНЬЮ СТАРИННОГО ПАРКА

В сентябре 1714 года, осматривая после Гангутской виктории возвращённые России земли на северном берегу Финского залива, Пётр I побывал на побережье вблизи устья реки Сестры. Когда царь со своей командой высадился на Дубковской косе, ему очень понравилось это место: и море с трёх сторон узкого мыса, с которого видно чуть ли не все отвоёванное у шведов побережье Финского залива, и любимые с подмосковного детства дубы, которых так немного росло близ северной столицы. Недалеко отсюда была и год от года мужавшая крепость в Кронштадте, откуда с западным попутным ветром до Дубков можно было добежать по синим волнам и под белым парусом за каких-то полчаса. Пётр I задумал тогда построить здесь свою загородную резиденцию, позже названную Дальними или Сестрорецкими Дубками. Она стала самой северной на Балтийских берегах, самой «морской» из петровских резиденций и последней по времени создания. В походном журнале («Юрнале») Петра, который царь или его помощники вели ежедневно, от 20 сентября 1714 года имеется запись: «Его величество (Пётр I) поехал на Котлин остров и кушал на буре, и был у реки Сестры смотрел место, приехал на Котлин остров и был у Капитана-Командора Шелтенка». Эта дата и вошла в историю как день основания Сестрорецка.

Тогда, осенью 1714 года состоялось только волеизъявление царя. Прошло несколько лет, прежде чем намерения Петра стали воплощаться в жизнь. В 1717 году здесь был построен небольшой попутный домик царя. В том же году начались земляные и лесопосадочные работы. Для устройства «огорода» (так в петровскую эпоху называли садово-парковые ансамбли) была привезена плодородная земля, саженцы кустарников и деревьев. «Дубки» — уменьшительно-ласково называл Пётр свою новую усадьбу в роще близ устья Сестры. Хотя здешняя дубрава была не столь уж мала — 50 десятин и совсем не молода: в ней встречались 200–300-летние великаны. Но по велению государя было посажено ещё две тысячи юных дубков. Зная характер царя принимать во всех своих начинаниях личное участие, сестроречане не сомневаются, что многие из них посадил государь, и некоторые великаны, поныне растущие в парке «Дубки», помнят руки великого самодержца.

## UNDER THE CANOPY OF THE OLD PARK

In September 1714, after inspecting the lands on the north shore of the Gulf of Finland returned to Russia by Gangut Victoria, Peter I visited the coast near the mouth of the river Sister. When the tsar with his team landed on the Dubkovsky spit, he really liked this place: the sea from three sides of the narrow cape from which one can see almost all won from the Swedish coast of the Gulf of Finland, and oaks loved since the Moscow childhood, oaks, which grew so little near the northern capital. Nearby from there was a year-on-year becoming stronger fortress in Kronstadt from where with the western fair wind it was possible on blue waves and under a white sail to reach the place for some half an hour. Peter I conceived then to build here his suburban residence, later called Dalnye or Sestroretskie Dubki. It became the most northern on the Baltic coast, most “sea” of Peter’s residences and the last on creation time. In the logbook (“Jurnale”) of Peter, which the tsar or his assistants kept daily, on 20 September 1714, there is an entry: “His Majesty (Peter I) went to Kotlin island and ate on the Buer, and was at the river Sister watching the place, arrived at Kotlin island and was at the Captain-Commander Sheltenka”. This date went down in history as the day of Foundation of Sestroretsk.

Then, in the fall of 1714, only the will of the tsar took place. It took several years before the intentions of Peter began to be realized. In 1717 the small passing lodge for the tsar was constructed here. Excavation and tree-planting work began the same year. For making “ogorod” (so landscape gardening ensembles during Petrovsky era were called) fertile soil, seedlings of shrubs and trees had been brought. “Oaklets” (“Dubki”) – diminutive-affectionately called Peter his new estate in the grove near the mouth of the Sister. Though this local oak grove was not so small – 50 acres and not young at all: 200-300-year-old giants could be met there. But two more thousands of young oaks were planted at the behest of the emperor. Knowing the character of the tsar to take personal involvement in all of his endeavors, sestrorechane do not doubt that many of the trees were planted by the emperor himself, and some giants, still growing in “Dubki” park, remember the great hands of the autocrat.

В феврале 1720 года Петром I было приказано построить Усть-рецкую гавань при устье реки Сестры. Посредством этой гавани Сестрорецк имел дешёвое и удобное сообщение с Петербургом и Кронштадтом, откуда приходили с разными материалами военные и коммерческие суда. Река Сестра в то время была настолько глубока и обширна, что по ней из гавани доставлялись материалы на судах в Дубки, а с 1721 года — прямо на строящийся по велению императора оружейный завод. Около гавани постоянно стояли часовые при пушках — канониры, от которых селение Канонерка получила своё название. Для наблюдения канонирами за появлением чужестранных судов в ночное время при гавани находился каменный высокий маяк с фонарём, освещавшим на значительном расстоянии вход в гавань. Береговая часть пристани была укреплена двумя рядами бревенчатых свай. Их остатки и сегодня можно обнаружить на южном берегу Дубковской косы. От волн, которые возникали при сильных западных ветрах или во время ураганов, гавань была надёжно защищена каменной дамбой.

В юго-западной части Дубовского мыса на берегу залива были возведены две наблюдательные вышки. С них Пётр I любил смотреть за ходом проведения морских учений. Велось наблюдение и за приближением шведских кораблей. Можно предположить, что при появлении неприятельского флота с вышек подавался сигнал тревоги, который принимали на Тарховской косе или косе Лисьего Носа. Таким образом, за короткое время сигнал о приближении неприятеля принимали в Петербурге.

В 1720 году Пётр I принял личное участие в разметке места под «огород». К концу 1721 года были завершены обмеры местности и составление топографической основы генерального плана. К марту 1722 года чертежи и проекты будущей царской резиденции были готовы и подписаны Петром I. Генеральный план усадьбы хранится сегодня в Государственном Эрмитаже.

При закладке сада был использован известный голландский способ освоения затопляемых и мелководных побережий моря. Защитной дамбой отгораживалось осушаемое мелководье, прорезались дренажные каналы, по которым вода стекала в пруды. Исторически это место получило название Голландский сад. Сохранивший первоначальную планировку до наших дней, хотя

In February, 1720 Peter I ordered to construct Ust Retsky harbor at the mouth of the river Sister. By means of this harbor Sestroretsk had the cheap and convenient communication with St. Petersburg and Kronstadt from where military and commercial vessels came with different materials. The river Sister was at that time so deep and extensive that materials were delivered on board ships to Dubki and from 1721 directly to the weapons factory which was under construction at the behest of the Emperor. There were constantly sentries at guns near harbor – “canoners” – from whom the settlement derives its name Canonerka. For supervision by “canoners” over emergence of foreign ships at night at harbor there was a stone high beacon with a lantern which covered a considerable distance to the harbor entrance. Onshore part of the pier was fortified by two rows of wooden piles. Their remains, and today can be found on the southern coast of Dubkovsky spit. The harbor was reliably protected from waves which arose at strong western winds or during hurricanes by a stone dam.

Two observation towers were built in the southwest part of the Dubovsky cape on the bank of the Gulf. Peter I liked to watch the progress of the naval exercises from them. It was also used to observe the approach of the Swedish ships. It is possible to assume that at emergence of enemy fleet the alarm signal from towers was accepted on the Tarkhovsky spit or on the spit of Lisy Nos. Thus, for a short time the signal of approach of the enemy was taken in St. Petersburg.

In 1720 Peter I took personal part in a marking the space for “ogorod”. All the measurements of the terrain and drawing up a topographical basis of the master plan had been completed by the end of 1721. By March, 1722 drawings and projects of future imperial residence had been prepared and signed by Peter I. The master plan of the estate is stored in the State Hermitage today.

When laying the garden the famous Dutch method of development for flooded and shallow seashore was used. The drained shoal was fenced off by the protective dike, drainage channels on which water flew down in ponds were cut through. Historically, this place was called the Dutch Garden. Preserving the original layout to

заросший дикорастущими растениями, он и сегодня радует глаз, восхищает чёткостью и продуманностью линий. Контуры клумб и булегринов, а также углублённых на полметра канальчиков и прудиков при скошенном травостое легко просматриваются спустя почти три века.

По другой версии сад получил название Голландского из-за регулярной прямоугольной планировки клумб и дорожек. В саду широко использовались бордюры и шпалеры из коротко подстриженных кустов и небольших деревьев. В центре квадратов с клумбами устанавливались скульптуры, вокруг высаживались небольшие деревца. В саду были высажены каштаны, яблони, ильм, грушевые и вишнёвые деревья, привезённые из Швеции. В центре квадратов с клумбами установили скульптуры, окружённые небольшими деревцами. Позади сада высилась дубовая роща.

Главные каналы сада имели ширину более 6 метров и были судходными для небольших лодок. Мосты отсутствовали. Передвижение допускалось только речным (морским) транспортом, что было свойственно Петру I. Планировка Голландского сада была очень чёткой: квадратная сетка невысоких насыпей, по которым шли дорожки, разделяла ровные площадки партеров. В центре партеров были устроены четыре пруда: два круглых на северном островке сада и два, ближе к дворцу, — фигурной, барочной формы. Вокруг каждого пруда партер образовывал подобие кольца одной высоты с дорожками, а дальше к углам квадрата лежали чуть «утопленные» секторы газонов (так называемые буленгрины). В юго-западном и юго-восточном углах сада вместо прудов были углубления такой же фигурной формы, — своего рода «сухие пруды», выложенные дёрном.

По проекту на всех четырёх прудах планировалось устроить фонтаны, даже завезли трубы для подведения воды, но этот замысел Петра не был осуществлён — прежде всего, потому что уровень воды в молодом озере над заводской плотиной ещё не мог обеспечить достаточного напора воды.

К 1724 году обустройство Голландского сада было практически завершено. На сравнительно небольшой площади (чуть более 3 гектаров) создателю проекта — палатному мастеру и рисоваль-

the present day though overgrown with wild-growing plants, and today it pleases the eye, delights with the clarity and consistency of lines. The contours of flower beds and bulegrins, as well as in-depth half a meter small canals and ponds with mowed herbage can be easily seen, three centuries later.

According to another version the garden had received the name Dutch because of regular rectangular layout of flowerbeds and paths. In the garden borders and lanes from shortly cut bushes and small trees were widely used. In the center of squares with flowerbeds sculptures were installed, small trees landed around. Chestnuts, apple-trees, elm, pear and cherry trees brought from Sweden had been planted in the garden. The oak grove rose behind the garden.

The main channels of the garden had a width of over 6 meters and were navigable for small boats. There were no bridges. Any movement was allowed only by river (sea) transport that was peculiar to Peter I. The layout of the Dutch garden was very clear: square mesh of low mounds, on which there were paths, shared equal platform of parterres. In the center of the parterres four ponds were arranged: two round on a northern island and two gardens, closer to the palace in curly, Baroque forms. Around each pond, a parterre formed a sort of ring with the same height with paths, and then to the corners of the square barely submerged sectors of the lawns (the so-called boulingrin) were made. In the southwest and southeast corners of the garden instead of ponds there were deepenings of the same figured form, — some kind of “dry ponds” which were laid out by the turf.

According to the project it was planned to arrange the fountains on all four ponds, even pipes were delivered for water leading, but that Peter's plan had not been carried out, primarily because the water level at a young factory lake above the dam could not provide sufficient water pressure.

To 1724 the arrangement of the Dutch garden had been almost completed. On a relatively small area (about 3 hectares) the creator of the project, ward master and the Flemish painter François de Waal managed to achieve a great diversity in the design of the



Финский залив, побережье парка «Дубки», 2014 г. Фото – С. Колосов  
Gulf of Finland, coast of «Dubki» park in 2014. Photo by S. Kolosov

щику фламандцу Франсуа де Ваалю удалось достигнуть большого разнообразия в оформлении сада и, в то же время, продемонстрировать пластичность, продиктованную инженерными решениями, а также пожеланиями державного заказчика.

Особенно красивый вид открывался с полукруглой возвышенной площадки перед северным фасадом дворца, отсюда можно было одновременно видеть: прямо перед собой — перспективу осевой аллеи с угадывающимися пересечениями двух каналов, замыкаемую высокими деревьями роши, а справа и слева через оставленные в шпалерах просветы — цветники.

## ЦАРСКАЯ РЕЗИДЕНЦИЯ

Строительство новой резиденции на совершенно плоском берегу давало Петру I и повод, и возможность воплотить в ансамбле ещё не до конца реализованную любовь к голландской архитектуре и вообще к голландскому стилю жизни. И неслучайно в ноябре 1720 года на русскую службу был принят молодой и никому не знакомый голландский архитектор Стефан ван Звитен. Сделано это было послом России в Голландии б.И.Куракиным по просьбе самого Петра, которую он изложил в своём письме ещё в 1718 году.

Пётр поручил С. ван Звитену составить проект каменного дворца в мае 1722 года, а уже в январе 1723 года проект им был принят и собственноручно подписан. На выполненном в 1722 году генеральном плане усадьбы Пётр определил место своей будущей резиденции. В своём письменном указании руководителю строительства капитану Ивану Семёновичу Алмазову он написал строить так, «чтоб галереи встали на даму», то есть по дамбе, по кромке насыпной террасы.

Весной 1723 года работа по возведению дворца закипела. Весной того же года был готов фундамент, началось возведение кирпичных стен. Примерно на рубеже 1723 и 1724 годов И.С.Алмазовым был представлен развёрнутый рапорт о проделанной работе. Были закончены гавань, дамбу которой укрепили и подняли в вы-

garden and, at the same time, to demonstrate plasticity, dictated by engineering solutions, as well as the sovereign wishes of the customer.

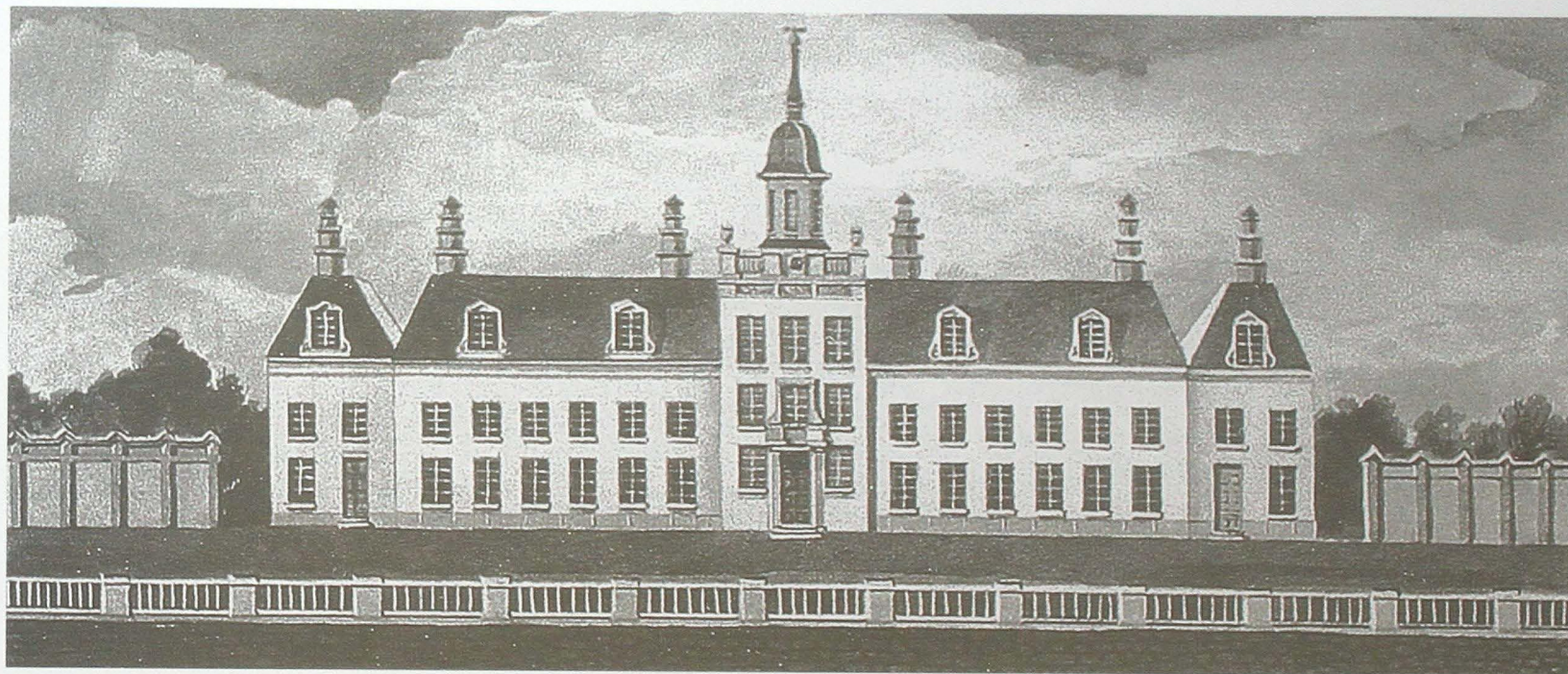
Especially beautiful the view was from the elevated semi-circular platform in front of the Northern facade of the Palace, and from there one could see: straight ahead – the prospect of the axial avenue with the guessed crossings of two channels closed by high trees of a grove, and to the right and to the left through the gleams left in lanes – flower beds.

## IMPERIAL RESIDENCE

Construction of the new residence on absolutely flat coast gave to Peter I both an occasion, and an opportunity to embody in the ensemble not up to the end realized love to the Dutch architecture and in general to the Dutch lifestyle. And it was no coincidence that in November of 1720, the young, and not familiar to anyone Dutch architect Stefan van Switen was adopted to the Russian service. This was done by the Russian Ambassador in Holland B. I. Kurakin at the request of Peter himself, which he described in a letter as early as 1718.

Peter ordered S. van Sviten to draft a stone Palace in May 1722, and in January 1723 the project had been already adopted and personally signed. On the master plan of the estate that was implemented in 1722 Peter had defined the place of the future residence. In its written instructions to the construction Manager captain Ivan Semenovitch Almazov he had written to build, “so the gallery stood a dame”, that is, on the dam along the edge of the bulk terrace.

In spring of 1723 the work on construction of the palace began to boil. In the same spring the foundation was ready, and the erection of the brick walls began. Around the turn of 1723 and 1724 I. S. Almazov presented a detailed report about the work that had been done. The Harbour was completed and also the dam, that was strengthened and had been lifted in height on three wreaths,



Дворец Петра I, Сестрорецк  
The Palace Of Peter I, Sestroretsk



Здесь стоял дворец Петра, 2013 г. Фото – М. Кононенко  
The palace of Peter was there, 2013. Photo by M. Kononenko



соту на три венца, «хоромы» (дворец), пристань, новая большая галерея, цветники, бассейны, аллеи в Голландском саду. Продолжались работы по достройке последней защитной дамбы, облицовка камнем каналов и бассейнов. На мелководье Финского залива, напротив дворца была устроена «сажелка на камне». Возможно, так называли беседку в море. Точное место беседки сегодня выяснить сложно. Однако, внимательное изучение прибрежных камней, сохранившихся с петровских времён в заливе, позволяет предположить, что была она установлена на большом камне, что находится примерно в 400 метрах от современной береговой линии (со временем под действием ветров и наводнений береговая линия претерпела значительные изменения). На камне и сегодня можно увидеть отверстия, залитые свинцом. Возможно, именно это и есть места креплений стоек знаменитой «сажелки на камне» — ещё одной задумки Петра. К августу 1724 года строительство дворцово-паркового ансамбля в Дубках было практически завершено.

Дворец представлял собой протяжённое (около 180 метров вместе с деревянными галереями) двухэтажное кирпичное здание на высоком каменном фундаменте, вытянувшееся вдоль южной стороны Дубовского мыса, укреплённое деревом и камнем. Три десятка больших окон раскрывались на «голландский манер» — верхняя половинка рамы откидывалась вовнутрь.

Крышу здания венчала восьмигранная башня со шпилем, который вздымал императорский штандарт на 100-футовую высоту (около 30 метров). С башни Дубковского дворца можно было видеть широкую панораму Финского залива, ограниченную с юга выступом Лисьего Носа, а на западе — стрелкой Дубковской косы. Виден тогда был и Кронштадт, не заслоняемый построенным спустя почти два века фортом Тотлебен.

Общая площадь дворца составляла около 1000 квадратных метров. В нём были и дворцовая церковь, и ассамблейные, и пиршественные залы, парадные гостиные и спальни, кабинет, библиотека и другие помещения. Комнаты дворца сообщались друг с другом, образуя две анфиладные оси вдоль всей длины здания, все они были отапливаемыми печами или каминами. Отапливались и все четыре комнаты в павильонах-люстгаузах на концах галерей.

“khoromy” (palace), a pier, a new large gallery, flower beds, pools, and alleys in the Dutch garden. The works on the completion of the last protective dam and stone cladding of channels and pools were continued. In the shallow waters of the Finnish Gulf, just opposite the Palace there was a “sazhelka on a stone”. Perhaps it was so called gazebo in the sea. It is difficult to find out the exact location of the gazebo today. However, attentive studying of the coastal stones which had remained in the Gulf since Petrovsky times, allows to assume that it had been established on a big stone that was approximately in 400 meters from the modern coastline (over time under the influence of winds and floods the coastline has undergone considerable changes). It is possible to see the holes filled with lead on a stone today. Perhaps, they were also places of fixings the stands of the well-known “sazhelka on a stone” – one more of Peter’s ideas. By August, 1724 the construction of the palace and park ensemble in Dubki was almost completed.

The Palace was a long (about 180 meters along with wooden galleries) two-storey brick building on a high stone base fortified with wood and stone, stretched along the South side of the Cape Dubovskoy. Three dozen of large windows opened up on the “Dutch maneer” – top half of frame can be tilted inward.

The roof of the building was crowned with an octagonal tower with a spire, which heaved the imperial standard on the 100-foot-tall (30 meters). A wide panorama of the Gulf of Finland, bounded in the south by the ledge of Lisy Nos, and in the west – by the arrow of Dubkovsky spit, could be seen from the tower of the Dubkovsky palace. Kronstadt, not overshadowed by the fort Totleben, which was built nearly two centuries later, could be seen too.

The total area of the Palace was about 1000 square meters. There was a Palace Church, and the assamblage and banquet halls, ceremonial drawing rooms and bedrooms, a study, a library and other rooms. All the rooms of the palace were reported with each other, forming two enfilade axes along the length of the building, all of the rooms were heated by furnaces or fireplaces. Also all four rooms in lystgauz pavilions at the ends of galleries were heated too.



Дубовая роща Петра I (развалины), 1900 г.  
The Oak grove of Peter I (ruins) in 1900

Внутреннее убранство дворца так же отвечало всем требованиям царских покоев. В церковь, устроенную при дворце сразу по его освящению, из Троицкого собора, что стоял на Петроградской стороне, Пётр I перенёс образ Николая Чудотворца. Помещения дворца украсили резным деревом, изразцовыми печами, зеркалами и драпировками. С большой вероятностью можно утверждать, что художественная отделка стен и потолков была выполнена с участием известного штукатурных и лепных дел мастера Антонио Кварди.

28 августа 1724 года состоялись торжества по случаю завершения строительства каменного дворца в Дубках. Петровская ассамблея прошла при большом количестве прибывших гостей, в том числе и «знаменитейших вельмож иностранных». Камер-юнкер Фридрих Вильгельм фон Берхольц, состоявший в свите герцога Голштинского — жениха цесаревны Анны Петровны, записал 29 августа в своём дневнике: «Общество было довольно как угощением, так и всем виденным». Участники поездки признавались, что «представляли себе эти дворцы совсем не такими, какими нашли их на самом деле». Состоялся в тот августовский вечер и фейерверк, и вся акватория вокруг Дубовского мыса была «пальбой тяжёлой далеко потрясена».

Но, к сожалению, недолг был срок расцвета Дубковского дворца. Дальнейшая судьба дворцово-паркового ансамбля Дальних Дубков была драматичной. Последняя царская резиденция окажется не нужной последующим правителям России и скоро будет предана волнам залива и забвению.

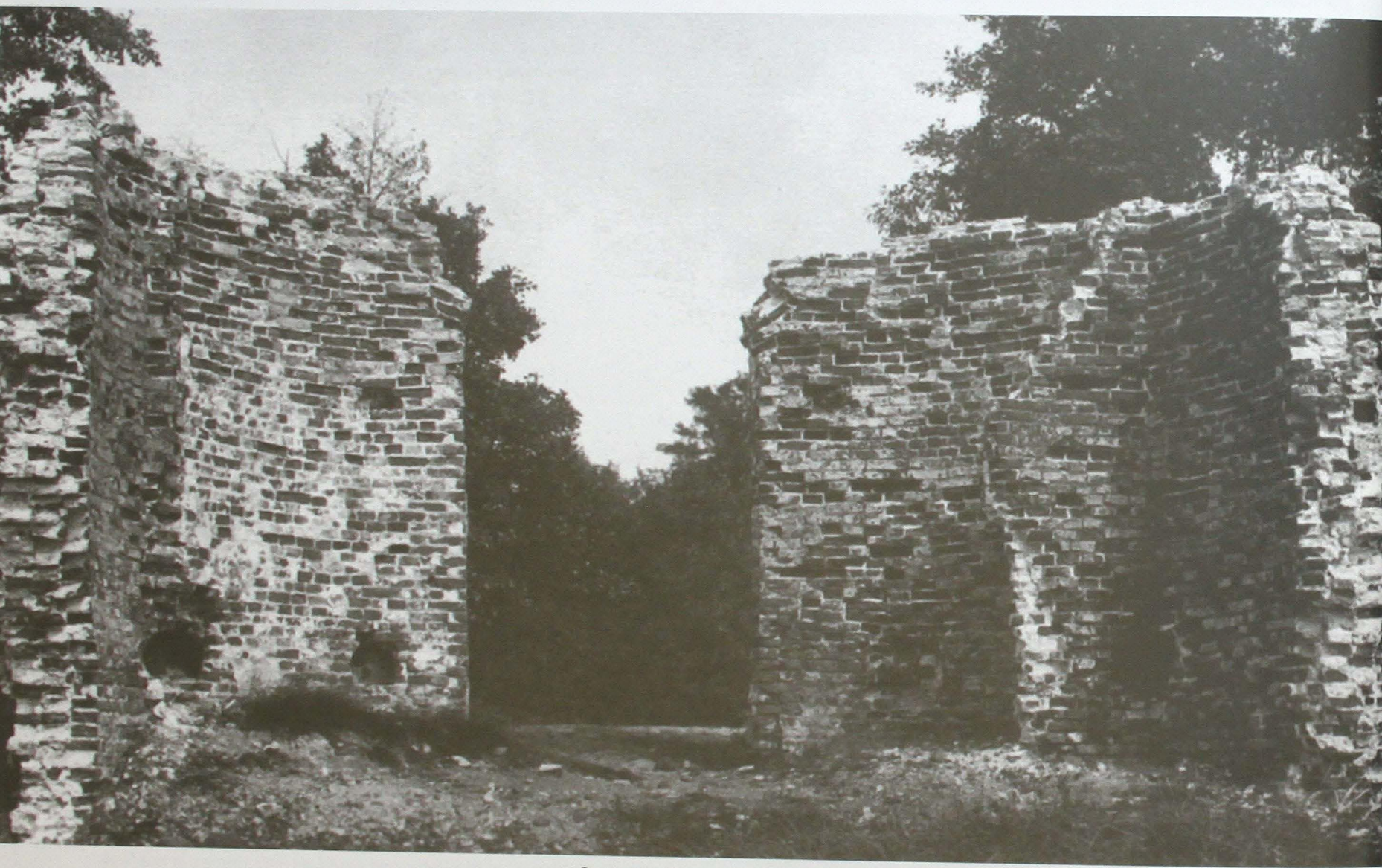
28 января 1725 года великий преобразователь России император Пётр I ушёл из жизни. Каменный дворец и парк остались без хозяина. Осиротевшая усадьба два года оберегалась заботами Екатерины I, которая 24 мая 1725 года официально подтвердила принадлежность резиденции царскому ведомству и повелела поддерживать там такой же порядок, как в Петергофе и Стрельне. При Екатерине временная крыша из гонта была заменена долговечными железными кровельными досками. Под руководством знаменитого ванн Болеса, возводившего для Трезини «шпиц» Петропавловской крепости, были переделаны купола во «флюгерах» (флигелях) дворца, а из Петергофа в Дубки были направлены четыре плотника «к делу галерей, лестниц и шпица». Осенью 1725

The interior of the palace also met all requirements of imperial chambers. Peter I transferred the icon of St. Nicholas the Wonderworker from the Trinity Cathedral that stood on the Petrograd Side to the church, arranged at the palace, at once on its consecration. The premises of the Palace were decorated with carved wood, tiled stoves, mirrors and wall hangings. With high probability we can say that art furnishing of walls and ceilings was made with the participation of the famous plaster and stucco master Antonio Kvardi.

On August 28, 1724 celebrations on the occasion of completion the construction of the stone palace in Dubki were held. Peter's Assembly was held with a large number of guests arrived, including "the most famous foreign dignitaries". The gentleman of the bedchamber Friedrich Wilhelm von Bercholz consisting in suite of the duke Golshtinsky – the groom of a tsesarevna Anna Petrovna, wrote on August 29 in the diary: "Society was enough both by the entertainment and seen by all". The participants of the tour admitted that "imagined these palaces not as found of them actually". And fireworks had taken place that August evening, and all water area around the Dubovsky cape "had been far shocked by heavy firing".

But, unfortunately, Dubkovsky Palace's period of prosperity was short-lived. The further fate of the palace and Dalnye Dubki park ensemble was dramatic. The last royal residence would be of no use to the subsequent rulers of Russia and would soon be left to the waves of the Gulf and oblivion.

On 28 January 1725, the great reformer of Russia Emperor Peter I died. Stone Palace and Park were left without a master. The orphaned estate for two years was preserved by concerns of Catherine I, who had confirmed officially on May 24, 1725 residence accessory to imperial department and had enjoined to keep the same order there, as in Peterhof and Strelina. Due to Catherine, a temporary roof of shingles was replaced by durable iron roofing boards. Under the leadership of well-known van Boles who made for Trezini "spitz" of the Peter and Paul Fortress, domes in the "out-buildings" (wings) of the palace had been remade, and four carpenters from Peterhof were sent to Dubki "to case of galleries, ladders



Развалины Петровских башен  
The ruins of Peter's towers

года приезжал сюда князь А.Д.Меншиков, отдав необходимые распоряжения по благоустройству усадьбы.

5 мая 1725 года не стало и Екатерины I. Меньше чем через месяц после её кончины, 30 мая 1727 года А.Д.Меншиковым — регентом при новом малолетнем императоре Петре II был составлен ордер, содержащий указ об утрате Дальними Дубками статуса царской резиденции и о вывозе всего ценного из дворца и сада. 1 июля того же года Канцелярия от строений прислала специальную бригаду из шестнадцати рабочих людей и матросов «на трех больших шерботах» для изъятия из дворца полов, панелей, дверей, оконниц, печей, мебели, драпировки, а из сада — деревьев ценных пород (их тогда только переписали и оставили до осени, до сезона пересадок) и «машины, что на пруду стояла». Машину и деревья предписывалось передать в Петергоф. А всё остальное — в строящийся дворец Петра II. Вскоре зеркала, драпировки и мебель передали в Гофинтендантскую контору, а иконостас и все церковные принадлежности были пожертвованы в Петропавловскую крепость при Сестрорецком заводе.

В царствование Анны Иоанновны её именным указом в июле 1735 года дворец вместе с рощей, покосами и другими угодьями был передан от Адмиралтейской коллегии в ведение Главной артиллерийской канцелярии (Оружейной конторы). Её возглавлял тогда генерал-лейтенант Виллим де Геннин, начальник Сестрорецкого оружейного завода. Дворец стал для завода подсобной постройкой и был приспособлен под склад.

В 1740-х годах, во времена царствования Елизаветы Петровны, был составлен новый генеральный план усадьбы Дальние Дубки («План ситуации Дальних дубков»), который хранится в Российском государственном историческом архиве. Кроме каменного дворца на нём обозначены и другие сохранившиеся к тому времени памятники петровской поры: гавань, старый деревянный дворец, камень, на котором стояла беседка, и контур Голландского сада. То, что сад обозначен на плане как «место, где был сад», означает, что за три десятилетия он настолько зарос и заболотился, что уже не представлял для современников ценности.

and a spitz". Prince A.D. Menshikov came in here in the fall of 1725, having given the necessary orders for the estate improvement.

On May 5, 1725 there was no Catherine I also. It was less than in a month after her death, on May 30, 1727 A.D. Menshikov – the regent at the new juvenile emperor Peter II had made the warrant containing the decree on loss by Dalnye Dubki the status of the imperial residence and about evacuation of all valuable things out of the palace and the garden. On July 1 of the same year the Chancellery of constructing sent special crew of sixteen workmen and sailors "on three large shvertboats" for withdrawal from the palace floors, panels, doors, window-sills, furnaces, furniture, draperies, and from the garden – trees of valuable breeds (they had been just rewritten and left until the autumn, the season of rearrangement), and the "machine that was in the pond". The car and the trees were instructed to transfer to Peterhof. But everything else – to in a newly built Palace of Peter II. Soon mirrors, draperies and furniture were transferred to the Gofintendantsky office, and iconostasis and all the church belongings were donated to Peter and Paul Church at the Sestroretsk factory.

During the reign of Anna Ioannovna by her nominal decree in July, 1735 the palace together with a grove, meadows and other lands had been handed over from the Admiralty board to the jurisdiction of the Chief of the artillery Chancellery (Armory board). It was then headed by Lieutenant-General Willem de Gennin, the chief of the Sestroretsk arms factory. The Palace became utility building for a plant and was adapted for a warehouse.

In the 1740th years, during the time of Elizabeth Petrovna's reign, the new master plan of the estate Dalnye Dubki ("The plan of a situation with Dalnye Dubki"), which is stored in the Russian state historical archive, was made. In addition to the stone palace there were also other surviving monuments of the Petrovsky time designated on it: harbor, the old wooden palace, a stone on which there was an arbor, and the outline of the Dutch garden. The fact that the garden was marked on the plan as "a place where there was a garden", meant that for three decades, it was so overgrown and swamped that no longer represented any value for contemporaries.

Есть на плане 1740-х годов и любопытные детали, позволяющие судить о жизни Дальних Дубков той поры, когда они уже утратили статус царской резиденции, и быте их обитателей — караульной команды, охранявшей ветшающий дворец, ставший «складочным магазином» для грузов, привозимых на Сестрорецкий завод через Дубковскую гавань. Так, на плане помечены «часовня и один погреб старый», а так же сделана приписка другими чернилами, вероятно более поздняя: «два погреба вновь построить» и «изба для караульной вновь построить».

Печально знаменитое наводнение 1752 года стало роковым для Петровских Дубков: «в ноябре 1752 года бурный морской прилив dokonчил разрушение дворца. Были смыты набережные галереи с железными решётками, служившие любимым местом для гуляния перед дворцом, разрушены до основания гавань, дворец и оранжереи, которые с этого времени перестали функционировать».

В 1763 году полуразвалившееся дворцовое здание было сколько возможно исправлено. Сохранились выписки из прошений и протоколов, связанных с тяжбами разных лиц и учреждений, в ведении которых в разное время находилась усадьба. «По великости» его крыши Оружейная контора, к которой принадлежал Сестрорецкий оружейный завод, не могла выполнить ремонт за свой счёт и обращалась за помощью в бывшую Канцелярию от строений, в чьём ведении когда-то находились Дубки. Оттуда поступали отписки, а дворец продолжал разрушаться, и уже не был нужен заводу даже под склад.

В 1779 году из Канцелярии Главной артиллерии и фортификаций было направлено письмо Григорию Орлову с изложением всей истории и предложением разобрать дворец на кирпичи, используя их в других заводских строениях. Разрешение было получено, в 1781 году здание разобрали, а кирпич в 1782 году использован частью для заводских зданий, частью — для постройки церкви во имя Петра и Павла.

Так печально сложилась судьба последней петровой «обновки», его Дубковского Монплезира, так много значившего для великого самодержца.

On the 1740s plan there were some curious details that would reveal the life of Dalnye Dubki by the time when they had already lost their status as the royal residence, and also about life of their inhabitants – the guard command, protecting the dilapidated palace, which became the “reserve store” for goods being brought to Sestroretsky factory through Dubkovsky harbor. So, “chapel and one old cellar” were marked on the plan and also a note in other ink that was made, probably later: “two cellars re-build” and “new hut to guard to build”.

The notorious flood of 1752 became fatal for Petrovsky Dubki: in November 1752 a stormy tide finished the destruction of the palace. The embankment galleries with iron bars, which served as a favorite place for celebrations in front of the palace, were washed away, the harbor, the palace and greenhouses were razed to the ground, and since that time had ceased to function.

In 1763 the building of half-destroyed palace was corrected as far as possible. There are some preserved excerpts from petitions and protocols related to the lawsuits from different persons and institutions in charge of whom at different time the manor was. «According to the greatness» of its roof an Armory board, which the Sestroretsk arms factory belonged to, could not carry out the repairs at its own expense, and sought help from the former Chancellery of constructing, in whose jurisdiction Dubki were once. But only formal replies were got from there, and the palace continued to collapse, and was no longer in need by the plant, even as a warehouse.

In 1779 from the office of the Chief of artillery and fortifications the letter was sent to Gregory Orlov, outlining the whole history and with a proposal to dismantle the Palace on the bricks, using them in other factory buildings. The permission was granted in 1781, the building was dismantled in 1782, and the bricks were used partly for factory buildings and partly to build a Church for the sake of Saint Peter and Paul. So sad was the fate of the last of Peter's “new things”, Dubkovsky Monplaisir, that meant so much for the great monarch.





«Здесь будет город заложен». Добровольский Н. Ф., 1880 г.  
«Here will be a city founded». Dobrovolsky N. F. 1880.



СЕСТРОРЕЦКИЙ ПАРК «ДУБКИ»

*НА КАРТИНАХ  
ХУДОЖНИКОВ*

PARK "DUBKI"

*ON THE PAINTINGS  
OF ARTISTS*



Побережье Петровской рощи в Сестрорецке. Шишкин И. И., 1885 г.  
The coast of the Peter's grove in Sestroretsk. Shishkin I. I. 1885



Побережье в Дубках, 2014 г. Фото – С. Колосов  
The coast in Dubki, 2014. Photo by S. Kolosov



Дубки. Шишкин И. И., 1857 г.  
Dubki. Shishkin I. I. 1857



Дубки, 2013 г.  
Фото – М. Кононенко  
Dubki in 2013.  
Photo by M. Kononenko



Дубы Петра Великого в Сестрорецке. Шишкин И. И., 1886 г.  
The oaks of Peter the Great in Sestroretsk. Shishkin I. I. 1886



Дубовая роща в Сестрорецке. Атрыганьев Н. А., 1889 г.  
The Oak grove in Sestroretsk. Atryganev N. A. 1889



Дубки в Сестрорецке. Шишкин И. И., 1880-е гг.  
Dubki in Sestroretsk. Shishkin I. I. 1880-ies





Дубки в Сестрорецке. Зима 2015 г. Фото – С. Колосов  
Dubki in Sestroretsk. Winter of 2015. Photo by S. Kolosov





Дубовая роща. Шишкин И. И., 1887 г.

The Oak grove. Shishkin I. I. 1887



Дубки под Сестрорецком. Шишкин И. И., 1857 г.  
Dubki near Sestroretsk. Shishkin I. I. 1857



На Дубки надвигается стихия. Фото – М. Кононенко  
There's a storm coming to Dubki. Photo by M. Kononenko



СОХРАНЯЯ  
И РАЗВИВАЯ  
ТРАДИЦИИ

PRESERVING AND DEVELOPING  
TRADITIONS

## ПАРК «ДУБКИ». 1900–1977

Обязанный своему появлению Петру I, парк «Дубки» всегда был излюбленным местом отдыха, а также центром культурной и спортивной жизни Сестрорецка. В «Дубках» не только бережно сохраняется история (парк с голландским садом, гидротехническими сооружениями, оборонительным валом и другими объектами), но и постоянно развиваются спортивно-досуговые традиции и связанная с ними инфраструктура.

Первые официальные упоминания о парке как о месте отдыха петербуржцев — гостей города можно отнести к началу XX века. В мае 1904 года крестьянин Коломенского уезда Московской губернии Иван Алексеевич Маринин возбудил ходатайство о разрешении открыть ему семейно-увеселительный сад «Дубки». В компаньонах с ним выступала вдова, крестьянка Ржевского уезда Тверской губернии Татьяна Егоровна Михайлова. Они заключили соглашение о том, что И.А. Маринину будет сдана в аренду на три года часть земли, доставшейся ей от мужа в количестве 3000 кв. сажен с постройками, приспособленными для сада, в которую входили здания для сцены, буфета, музыкантов, ларька для торговли и кассы с двумя отделениями, а также уборных и погреба. Маринин обязан был наблюдать за чистотой и опрятностью сада, соблюдением порядка и тишины. На летний сезон 1904 года пригласили артистов и служащих петербургских театров. В программе были такие драматические спектакли как «Лес», «Ревизор», «Вражья сила», «На дне», «Две сиротки», «Каширская старина», «Разбойники», «На бойком месте», «Борис Годунов», «За монастырской стеной», «Коварство и любовь», а также водевили и комедии «Под душистой веткой сирени», «Жилец с тромбоном», «Комета в уездном городе», «Виц-мундир», «Жена напрокат». По праздникам проходили детские гуляния с играми, фокусниками, клоунами, жонглёрами, гимнастами и хором гармонистов. Примечательно, что Михайлова оставила за собой право беспрепятственно гулять по саду с утра до шести часов вечера и на бесплатный билет для четырёх персон на вечерние гуляния, а также в театр на два первых места на скамейке.

## PARK "DUBKI". 1900–1977

Owes its appearance to Peter I, Park "Dubki" has always been a favorite holiday destination, as well as a center of cultural and sports life of Sestroretsk. It is not only the history that is carefully preserved in "Dubki" (the Park with the Dutch garden, waterworks, defensive wall and other objects), but also sports and leisure traditions are constantly evolving as well as infrastructure associated with them.

The first official mention of the Park as a place of recreation for residents of St. Petersburg and visitors of the city can be attributed to the beginning of the XX century. In May 1904 a peasant from Kolomna district of Moscow province, Ivan Marinin filed a petition for permission to open a garden "Dubki" for family pleasure. A widow Tatyana Egorovna Mikhaylova – the peasant from Rzhev county of Tverskaya province, was his companion. They had signed an agreement that I.A. Marinin would lease for three years part of the land that was inherited by her from her husband in the amount of 3000 square meters, yards with buildings, adapted to the garden, which included stage, buffet, musicians, stall for trade and cash desk with two offices, as well as toilets and cellar. Marinin was obliged to observe cleanliness and tidiness of the garden, keeping order and silence. For summer season 1904 actors and employees from St. Petersburg theaters were invited. In the program there were such drama performances as "Wood", "Revizor", "The enemy force", "At the bottom", "Two orphans", "Kashirsky old times", "Robbers", "On the brisk place", "Boris Godunov", "Behind a monastic wall", "Insidiousness and love", and also vaudevilles and the comedies "Under a Fragrant Branch of a Lilac", "Resident with a Trombone", "Comet in the District City", "Uniform", "Wife for Rent". On holidays, celebrations were held for children with games, magicians, clowns, jugglers, gymnasts and harmonica chorus. It is remarkable that Mikhailova had reserved the right for freely walking in the garden since morning to six o'clock in the evening and to a free ticket for four people at the evening celebrations, and also for the first two places on the bench in the theater.





На заливе, Дубки, 1913 г.  
On the Bay in Dubki, 1913

После Октябрьской революции парк наряду с садом отдыха у Дома командира завода стал местом проведения досуга рабочих Сестрорецкого оружейного (инструментального) завода, других предприятий и учреждений города. На его площадках выступали самодеятельные творческие коллективы заводчан, заложившие традиции проведения массовых народных гуляний.

Расположенный, как и весь Сестрорецк, в прифронтовой зоне, парк сильно пострадал в годы Великой Отечественной войны. Начало работ по восстановлению «Дубков» было положено в 1948–1950-х годах архитектором В.Д. Кирхоглани. Официальное решение об организации в городе парка культуры и отдыха «Дубки» исполком Ленгорсовета принял в мае 1960 года.

Вот как писал о Сестрорецке и парке 1960-х годов корреспондент «Ленинградской правды»: «Город утопает в зелени, с улиц открываются прекрасные виды на сверкающие глади водоёмов, окружённых густыми зарослями. Ядро города — современный городской центр, застроенный различными по функции и образной характеристике зданиями. Так, наверное, должны были бы выглядеть знаменитые города-сады, многие из которых, к сожалению, так и остались на бумаге...

Наиболее примечательный объект, возраст которого более 200 лет — парк «Дубки», историческая гордость Сестрорецка. Парк, задуманный как регулярный, ныне больше напоминает почти естественную среду, прорезанную осью центральной регулярной аллеи».

After the October revolution the park along with a rest garden at the House of the commander of the factory became a venue of leisure for workers from Sestroretsk small-arms factory and from other entities and city institutions. Amateur creative collectives of workers performed on their stages and that laid the tradition of holding folk festivals.

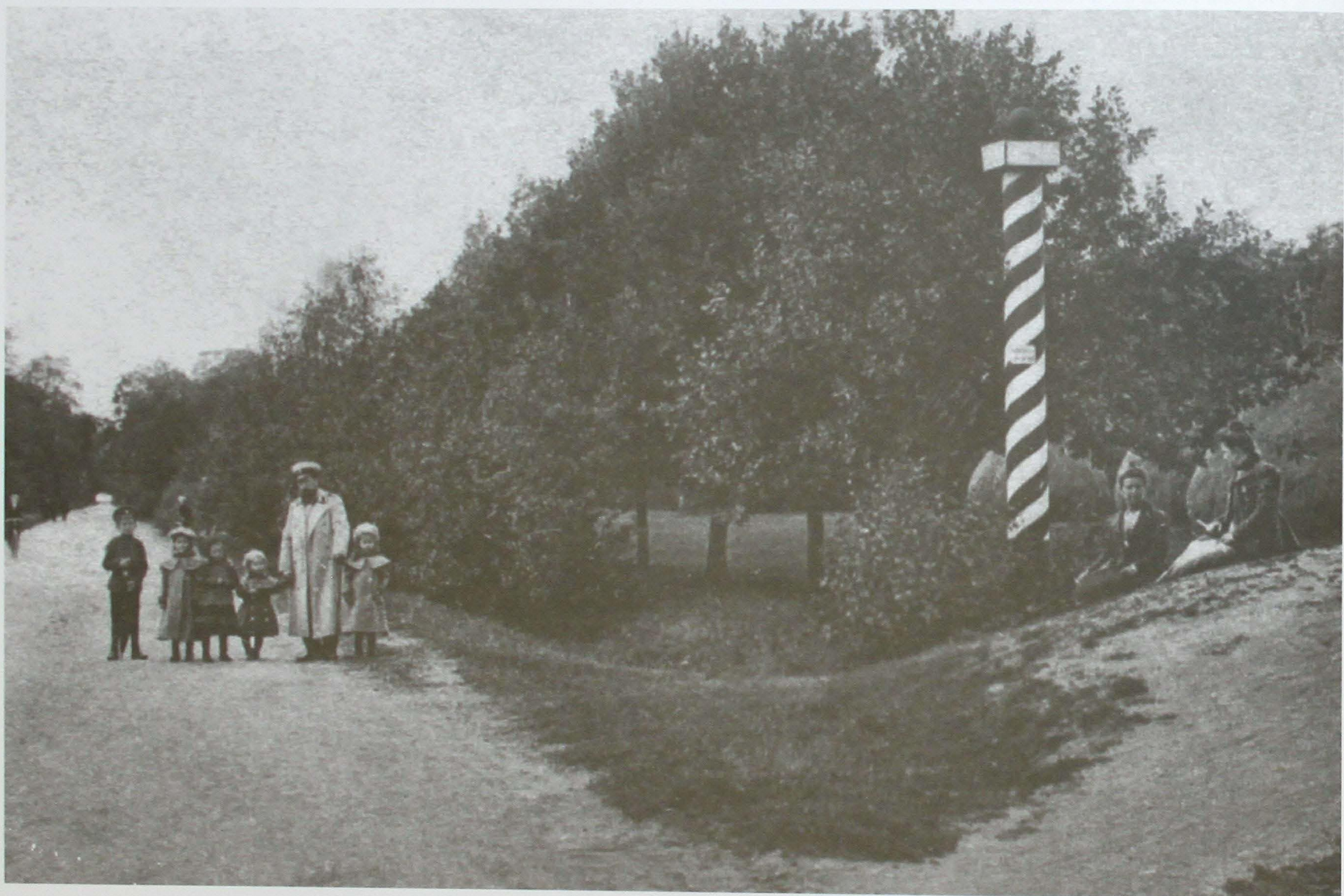
Located, as well as all Sestroretsk, in the frontal area, the park was badly damaged during World War II. The beginning of restoration works in “Dubki” was initiated in 1948–1950-ies by architect V.D.Kirhoglani. The executive committee of the Leningrad City Council adopted a formal decision on the organization of the recreation park “Dubki” in Sestroretsk in May 1960.

That’s how the correspondent of “Leningradskaya Pravda” wrote about Sestroretsk and the Park in the 1960-ies: “The town is very green, the streets offer beautiful views of the sparkling surface of ponds surrounded by dense thickets. The core of the town is a modern urban center, built in with the buildings of different feature and image characteristics. So, probably, the well-known garden cities would have to look like, but many of them, unfortunately, have remained on paper...”.

The most remarkable object, whose age is more than 200 years — park “Dubki” is the historical pride of Sestroretsk. The park, conceived as a regular, resembles now more nearly a natural environment, cut by an axis of the central regular avenue.



Руссо Балт в Дубках, 1913 г.  
Russo Balt in Dubki, 1913



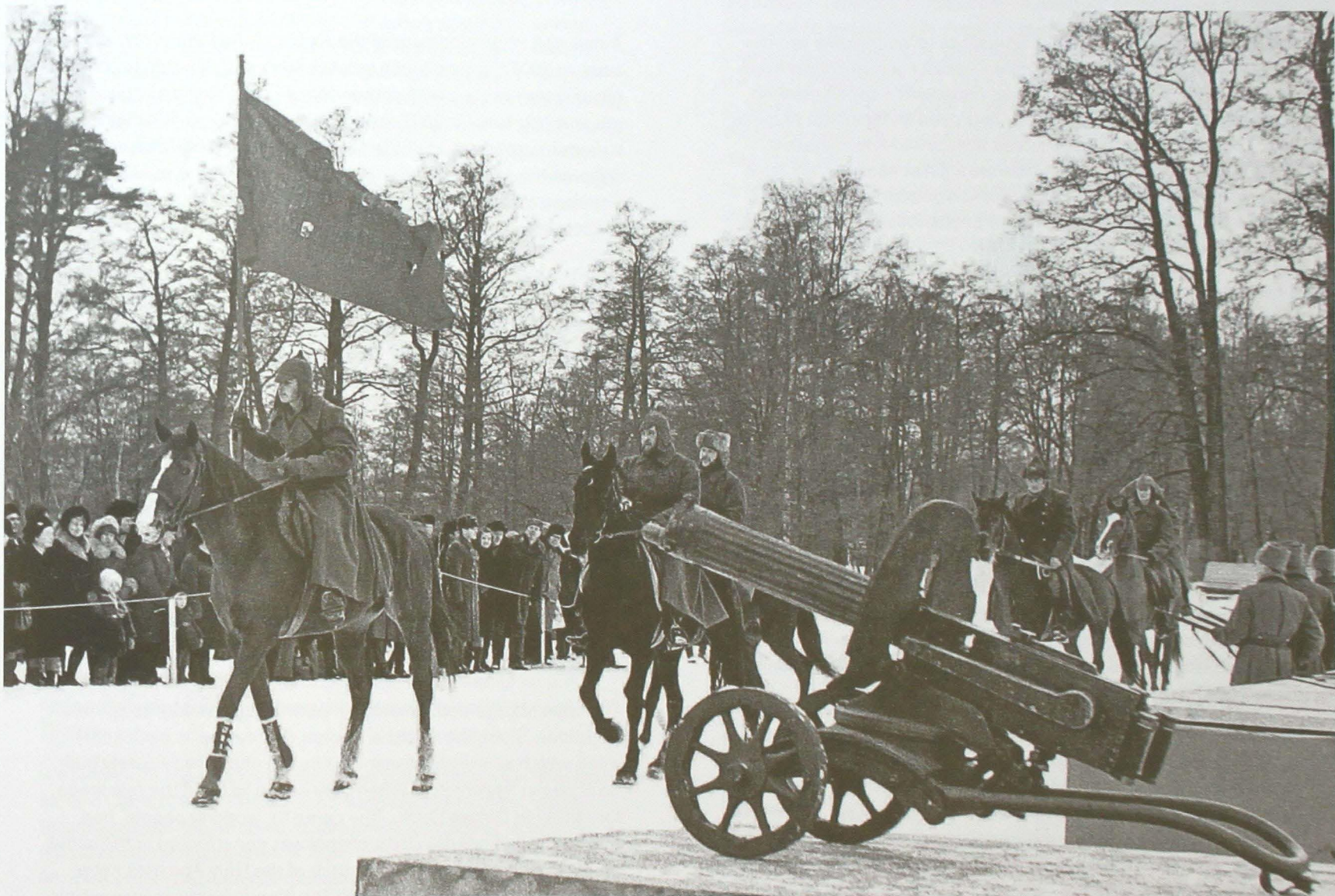
Главная аллея парка «Дубки», 1913 г.  
The main alley in «Dubki» park. 1913



3-я батарея 4-го артиллерийского полка у мыза Дубки, 1914 г.  
3rd battery of the 4th Artillery Regiment at Cape Dubki, 1914



Сестрорецкие «Дубки» военные, 1950 г.  
Sestroretskie Dubki military men, 1950



Театрализованное представление в Дубках, посвящённое Дню Красной армии, 1977 г.  
Theatrical performance dedicated to the Day of the Red Army in Dubki, 1977

## ПАРК «ДУБКИ». 1990–2016

Новый виток в развитии парка пришёлся на последние десятилетия. В 2002 году там был построен новый конный спортивный центр с ипподромом, где ежегодно проводятся соревнования по конкуру и выездке. В 2007 году построен футбольный стадион, поле которого имеет современное искусственное покрытие. На нём проходят не только районные и региональные, но даже международные турниры. В спортивно-концертном комплексе парка проводятся многочисленные соревнования и культурно-массовые мероприятия.

В парке работают прокат спортивного инвентаря, лодочная станция, фитнес-зал. «Дубки» являются базовой площадкой Специального Олимпийского Комитета Санкт-Петербурга, там постоянно проводятся соревнования и фестивали для людей с ограниченными возможностями. Проходят мероприятия, посвящённые праздничным и памятным датам. Для любителей тихого семейного отдыха есть «Поляна сказок».

В 2010 году в парке построены два новых теннисных корта, площадки для игры в городки и шары, смотровая площадка на Дубовском мысе, на берегу Финского залива. Обновлён ДОТ, сооружённый в конце 30-х годов XX века. На месте демонтированных старых аттракционов построена современная детская площадка. По старинным эскизам отремонтирован переход с тумбами и цепями через оборонительный вал, благоустроены пешеходные дорожки. Запланированы работы по восстановлению Голландского сада.

Особую страницу в истории парка занимают его духовные традиции. Со времён крещения Руси в каждом строящемся селении обязательно возводился храм. Так было и в Сестрорецке. Когда в Дальних Дубках для Петра I начали строить резиденцию, неподалёку был устроен «лагерь работных людей», и там же построили часовню. В самом дворце была устроена домовая церковь святых апостолов Петра и Павла. В ней до 1727 года хранилась икона Николая Чудотворца, которую митрополит Феофан преподнёс Петру I при освящении дворца. Впоследствии она была перене-

## PARK "DUBKI". 1990–2016

A new coil in development of the Park occurred in the last decades. In 2002 the new horse sports center with a hippodrome was constructed there where competitions in jumping and dressage are annually held. In 2007, the football stadium was built with a modern artificial turf of the field. It hosts not only local and regional but also international tournaments. Numerous competitions and cultural events are held in a sports and concert complex of the park.

Sports equipment rental, boat station, fitness area are also there in the park. "Dubki" is the basic platform of Special Olympic Committee of St. Petersburg where competitions and festivals for physically disabled people are constantly held. The park also hosts events dedicated to holidays and memorable dates. For lovers of a quiet family holiday there is the "Glade of Fairy Tales".

Two new tennis courts, a playground for games of skittles and balls, an observation deck on Dubovsky cape on the shore of the Finnish Gulf were built in the park in 2010. The bunker that was built in the late thirties of the XX century is updated. On the place of the dismantled old attractions the modern playground for children is constructed. According to ancient sketches the transition through a defensive wall with curbstones and chains is repaired, walking paths are arranged well. Works are planned on restoration of the Dutch garden.

The special page in the history of park is occupied by its spiritual traditions. Since the Christianization of Kiev Rus' in each settlement which was under construction, the church was surely built. So it was in Sestroretsk. When they began to build the residence for Peter I in Dalnye Dubki, "the camp for working people" had been arranged nearby, and a chapel was constructed in the same place. In the palace a house church of the Holy Apostles Peter and Paul was arranged. Nicholas The Wonderworker's icon which the metropolitan Feofan had presented to Peter I at consecration of the palace was stored in it till 1727. It was later transferred to



сена в храм Петра и Павла. От Петропавловского храма совершались крестный ход на воду (на Иордань) и особый «петровский» крестный ход в память отражения обстрела Сестрорецка англо-французской эскадрой в 1865 году во время Крымской войны. Он проходил в ближайший к 14 июня воскресный день и после литургии направлялся к часовне в «Дубках». Каменная часовня в «Дубках» была построена в 1859 году по инициативе настоятеля храма Петра и Павла Петра Михайловича Лабетцкого. Стояла она на том месте, где во время обстрела осколком разорвавшейся вражеской гранаты был ранен юнкер сестрорецкой дружины. По инициативе главы администрации Курортного района Алексея Васильевича Куимова разрушенную в 1920-х годах часовню восстановили к 300-летию основания Сестрорецка. Часовня во имя святых Петра и Павла и святителя Николая Чудотворца была воссоздана по мотивам сохранившихся фотографий и освящена 6 сентября 2014 года. Её украшают иконы, написанные известным сестрорецким иконописцем Владимиром Цыбиным: апостолы Пётр и Павел, икона сестрорецких святых — священномученик Николай, епископ Великоустюжский и Сестрорецкий, священномученик Григорий, пресвитер Сестрорецкий, а также Богородица «Всех Скорбящих Радость». На иконе апостолов Петра и Павла изображён современный храм Петра и Павла в Сестрорецке. В руках священномучеников Николая и Григория — старый собор Петра и Павла, разрушенный в 1933 году. В связи с тем, что в часовне не предусмотрено отопление, иконы привозят в неё только в дни, когда она открыта для совершения молебнов.

С 2015 года сестроречане проходят крестным ходом от храма Петра и Павла, освященного Патриархом Московским и Всея Руси Кириллом в 2009 году, ко вновь возведенной часовне во время празднования одного из главных православных праздников — Троицы.

В юбилейный год в парке «Дубки» был установлен памятник основателю Сестрорецка Петру I — по мотивам скульптуры, когда-то украшавшей территорию санатория «Сестрорецкий курорт» и разрушенной наводнением 1924 года. В 2010 году по инициативе протоиерея Михаила Петропавловского родилась новая постоянная традиция — проводить в сестрорецком парке праздник в память святых благоверных Петра и Февронии — покровителей семейного счастья, любви и верности, а с 2015 года — и народный праздник «Троица».

the Peter and Paul Church. From the Peter and Paul Church there were made religious processions on water (to Iordan) and special "Petrovsky" religious processions in memory of reflection of firing Sestroretsk by the Anglo-French squadron in 1865 during the Crimean war. It was held on Sunday closest to June 14 and after the Liturgy was headed to the chapel in "Dubki". The stone chapel in "Dubki" was constructed in 1859 on the initiative by the prior of Pyotr and Pavel Church – Pyotr Mikhaylovich Labetsky. It was on that place where the cadet of a Sestroretsk squad was wounded by a splinter of the exploded enemy grenade during the shelling by shrapnel. The chapel that was destroyed in the 1920-ies was restored to the 300 anniversary of Sestroretsk at the initiative of the head of Kurortny district administration Alexey Vasilyevich Kuimov. The chapel for the sake of Saints Pyotr and Pavel and the prelate Nicholas The Wonderworker was recreated basing on surviving photographs and consecrated on September 6, 2014. It is decorated by the icons written by the famous Sestroretsk icon painter Vladimir Tsybin: apostles Pyotr and Pavel, an icon of Sestroretsk Saints – the hieromartyr Nikolay, the bishop of Veliky Ustyug and Sestroretsk and the hieromartyr Grigory, the presbyter of Sestroretsk, and also the Virgin "All Grieving Pleasure". On an icon of apostles Peter and Paul a modern Sestroretsk's Peter and Paul's Church is represented. In hieromartyrs Nikolay and Grigory hands – old Peter and Paul's cathedral that was destroyed in 1933. Because heating isn't provided in a chapel, icons are brought to it only in days when it is open for performing prayers.

Since 2015 sestrorechane pass in procession during the celebration of one of the main Orthodox holidays – Trinity – from the temple of Peter and Paul, consecrated by the Patriarch of Moscow and All Russia Kirill in 2009, to the newly built chapel.

In the year of jubilee a monument to the founder of Sestroretsk Peter was installed in Park "Dubki" – based on the sculpture that once adorned the territory of sanatorium "Sestroretsky kurort" and was destroyed by flood in 1924. In 2010 on the initiative of the archpriest Mikhail Petropavlovsky the new constant tradition was born – to celebrate in Sestroretsk's park a holiday in memory of Saints blessed Pyotr and Fevroniya – patrons of family happiness, love and fidelity, and since 2015 – the national holiday "Trinity".



Дубки, часовня, 1913 г.  
Chapel in Dubki, 1913



Парк Сестрорецкие Дубки.  
Часовня в парке, 1990 г.  
Sestroretskie Dubki Park.  
Chapel in the Park, 1990



Часовня в честь апостолов Петра и Павла и святителя Николая Чудотворца, 2014 г.  
Chapel in honor of the apostles Peter and Paul and St. Nicholas, 2014

В парке «Дубки» проходит множество других праздников и фестивалей. Самыми крупными из них являются мероприятия, посвящённые Дню основания Сестрорецка, Масленице, фестивалю народного творчества «Сестрорецкое подворье», празднику ингерманландских финнов «Юханнус», молодёжным акциям и многие другие.

Нельзя не отметить спортивные традиции, которые поддерживаются и постоянно развиваются в «Дубках». Ежегодно на стадионе и спортивных площадках парка проходит более двухсот состязаний по самым разным видам спорта. Это и шахматы с шашками, волейбол, городки, бочча, баскетбол, настольный и большой теннис, вольная борьба и дзюдо, набирающий популярность флорбол, хоккей и, конечно, наиболее популярный в нашем городе футбол. Общее количество одних только детских и взрослых футбольных команд превышает два десятка. Более десяти лет на стадионе парка проходит турнир среди любительских команд «Sestrik CUP». Любят проводить футбольные турниры в сестрорецком парке и гости города. Под патронажем Федерации футбола Санкт-Петербурга здесь неоднократно проводились Фестиваль детского футбола на Кубок Сестрорецка, Международные соревнования среди воспитанников детских домов. Стало традиционным проведение таких дружеских состязаний как Турнир по мини-футболу, посвящённый памяти Владислава Гусева, Турнир по футболу среди сотрудников консульств, аккредитованных в Санкт-Петербурге, набирает обороты детский турнир по футболу имени Всеволода Боброва, проводятся многие другие соревнования.

До 300-летия парка, которое будет отмечаться в 2019 году, осталось несколько лет. Парк вместе со всеми горожанами готовится к этому значительному событию. Несмотря на свой солидный возраст, он молодеет и расцветает с каждым годом всё больше и больше. Ведь парк не может состариться, пока в Сестрорецке живут люди, которые его любят. Он хорошеет и расцветает с каждым днём и всегда рад встрече с новыми друзьями!

The set of other holidays and festivals takes place in park Dubki. The largest of them are the actions devoted to the Foundation day of Sestroretsk, Maslenitsa, the festival of folk art "Sestroretskoye podvorye", the festival of Ingermanland Finns "Juhannus", youth actions and many others.

Sports traditions which are supported and constantly develop in "Dubki" should be noted too. More than two hundred competitions on the most different types of sport take place annually at the stadium and sports grounds of the park. Chess with checkers, volleyball, kegling, bocce, basketball, table and lawn tennis, wrestling and judo, floorball that is gaining its popularity, hockey and, of course, the most popular in our city sport – football. The total number of children's and adult football teams exceeds two dozen. A tournament among amateur football teams "Sestrik CUP" has been taking place for more than a decade at the park stadium. The town visitors like to hold football tournaments in Sestroretsk park too. Children's football festival on "Sestroretsk Cup" under the patronage of the Football Federation of St. Petersburg is repeatedly carried out here as well as international competitions among children from orphanages. It has become a tradition to hold friendly competitions such as the Tournament on mini-football, dedicated to the memory of Vladislav Gusev, football tournament among employees of consulates accredited in St. Petersburg, kids football tournament named after Vsevolod Bobrov is gaining momentum, and a lot of other competitions.

A few years left before the 300th anniversary of the park, which will be celebrated in 2019. The park along with all the town citizens is preparing for this significant event. Despite its considerable age, it looks young and flourishes year after year. The park can't get older while there in Sestroretsk lots of people love it. It is getting prettier and blooming and is always glad to meet new friends!





Побережье Финского залива Дубки, 2015 г.  
The coast of the Finnish Gulf in Dubki, 2015







Дети катаются на катамаране, 1990 г.  
Children ride a catamaran, 1990



Современные катамараны, 2015 г.  
Modern catamarans, 2015





Осенний берег в Дубках, 2015 г.  
The coast in Dubki. Autumn 2015



Золотая осень, 2014 г.  
Golden Autumn 2014





Колодец с цветами  
Well with flowers



Одинокий дуб, 1990 г.  
Lonely oak, 1990





Такой была «Поляна сказок» в 1990 г.  
The glade of fairy tales in 1990









«Поляна сказок» сегодня, 2016 г.  
The glade of fairy tales these days, 2016



Винни-Пух и Пятачок  
Winnie the Pooh and Piglet



Мальчишки  
и Кот в Сапогах  
Boys and Puss in Boots

Бабка за дедку, дедка  
за репку...  
The grandma for the  
granddad, the granddad  
for a turnip...



Прямо пойдёшь —  
в сказку попадёшь  
Go straight —  
get to the tale









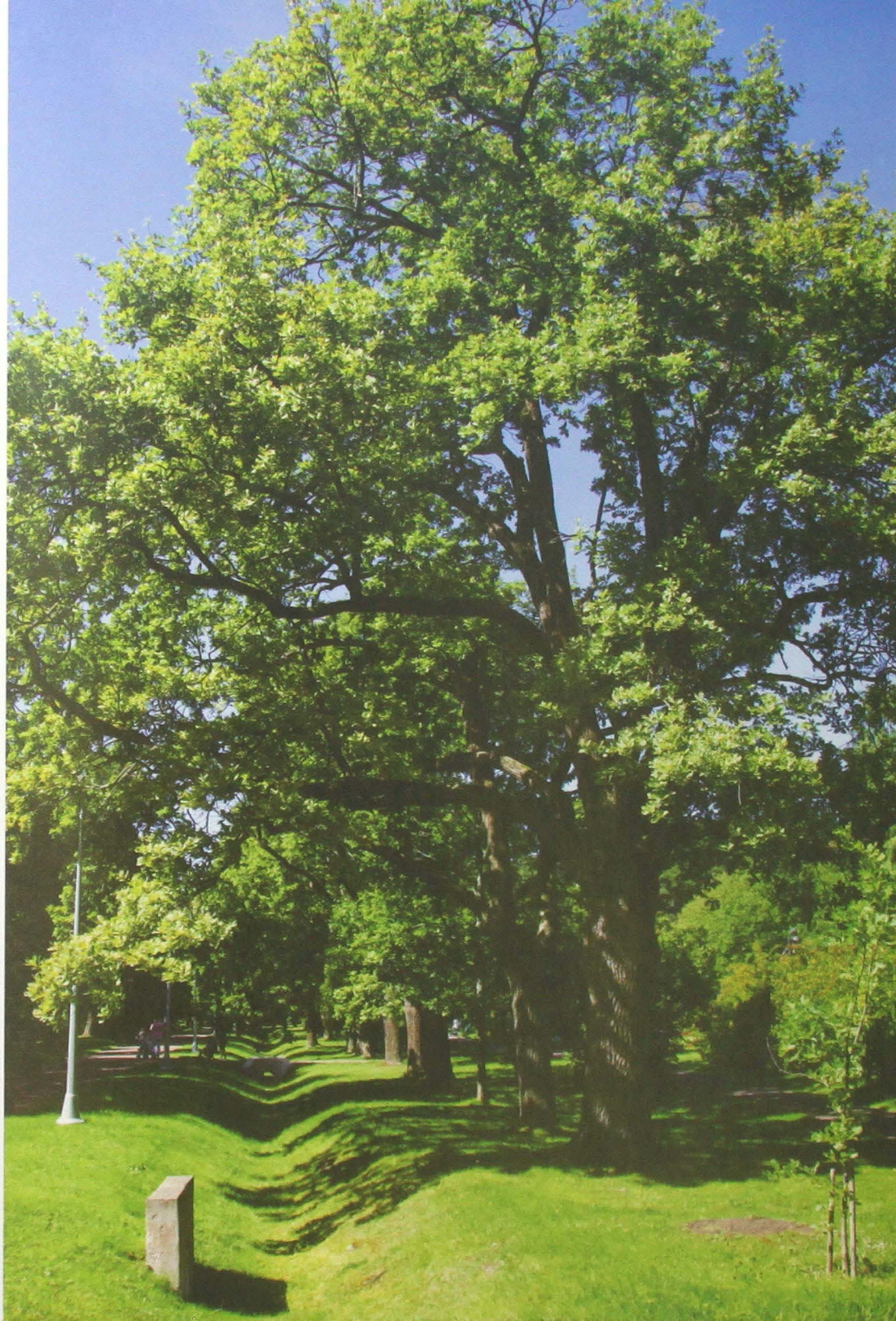
Обитатели парка «Дубки»  
The inhabitants of «Dubki» park







Шторм на Финском заливе, Дубки, 2013 г.  
Storm on the Finnish Gulf, Dubki, 2013



Дуб на главной аллее  
An Oak on the main  
avenue





Отдых под сенью старинного дуба  
Rest under the canopy of an old oak



Детский городок  
Playground



Избушка Бабы Яги  
The Hut of Baba Yaga







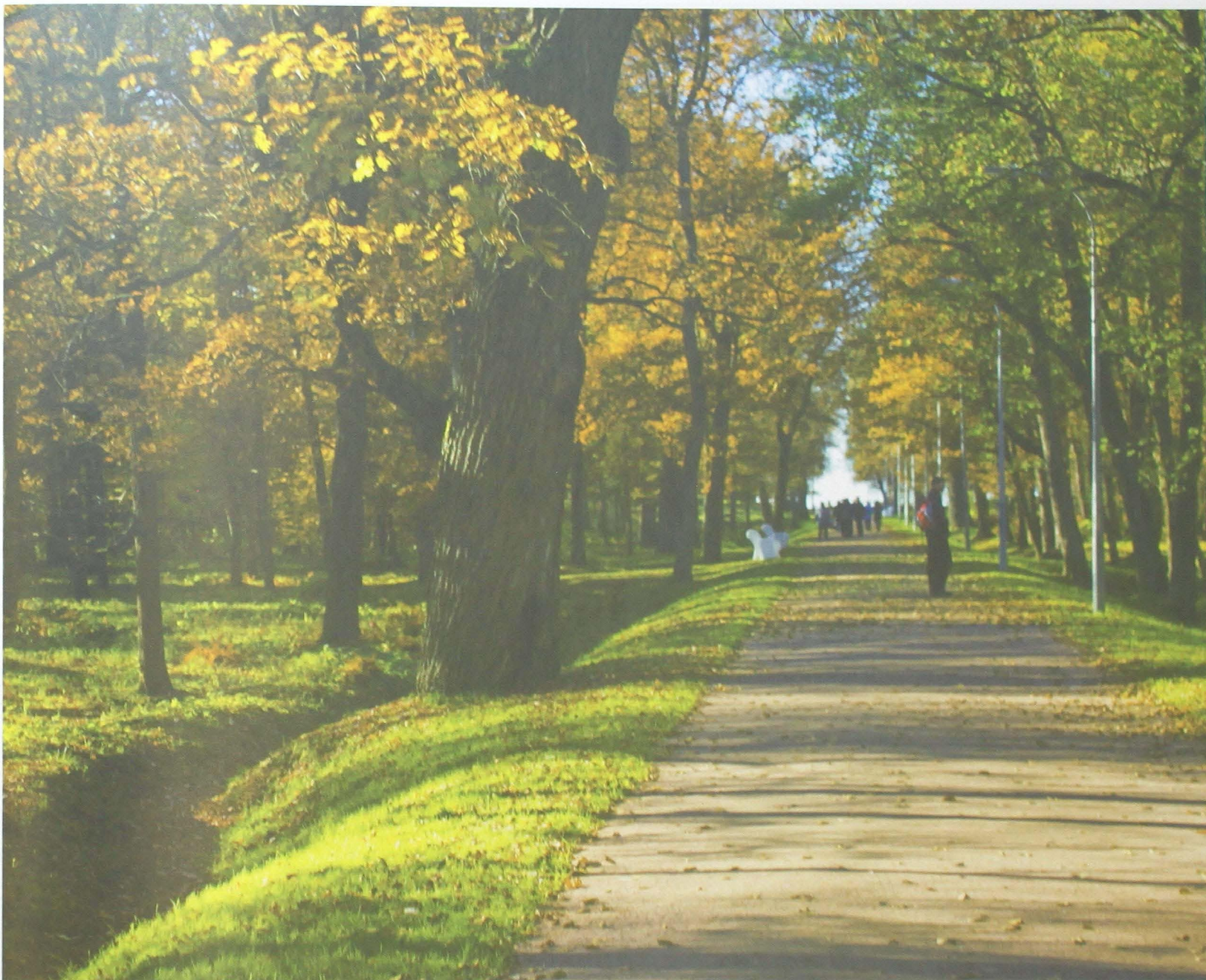


Переход через оборонительный вал  
Crossing the defensive wall



Дубковский мыс. ДОТ № 122 Карельского укрепленного района. Здесь воевали защитники Ленинграда  
Dubkovsky Cape. DOT number 122 of Karelian fortified area. The defenders of Leningrad were fighting there





Главная аллея парка «Дубки», осень  
The main alley in «Dubki» park, autumn



Аллея вдоль пруда  
Avenue along the pond



Одинокий остров  
Solitary island



На смотровой площадке. Вдали — форт «Тотleben»  
On the observation deck. In the distance — fort «Totleben»





Финский залив, вечер  
Gulf of Finland. Evening

Старинный дуб  
Петровской эпохи  
An ancient oak of  
the Petrovsky era





Золотая осень  
Golden Autumn







Зимний вечер в Дубках  
Winter evening in Dubki



ПАРК ДУБКИ





*ПРАЗДНИКИ  
И КОНЦЕРТЫ  
В ПАРКЕ «ДУБКИ»*

*HOLIDAYS AND CONCERTS  
IN "DUBKI" PARK*



С Масленицей!  
Happy Shrovetide!



Народное гуляние «Прощай, Масленица!»  
Festivities. Farewell Shrovetide





Юханнус, праздник летнего солнцестояния  
Juhannus, celebration of the summer solstice



День семьи, любви и верности  
Day of Family, Love and Fidelity





Крестный ход в парке «Дубки»  
Religious procession in «Dubki» park





Праздник Святой Троицы на сцене парка «Дубки»  
Feast of the Holy Trinity on the stage of «Dubki» park



С праздником  
Великой  
Победы!





Праздничный концерт в День России  
Gala Concert in Day of Russia



«Датский Хор Мальчиков». Дирижёр Эмиль Риттер рассказывает о программе концерта  
«The Danish Boys Choir». Conductor Emil Ritter talks about the concert programme



День защиты детей. Выступление ансамбля «Жемчужинки»  
Children Protection Day. Performance of «Pearls» ensemble



Праздник для детей  
Holiday for children



Александр Бельский, Глава муниципального образования города Сестрорецка  
Alexander Belsky, the Head of the municipality of the town of Sestroretsk







День города Сестрорецка, 2015 г.  
Day of the Town of Sestroretsk, 2015





Звёзды российской эстрады на сцене парка «Дубки»: Татьяна Буланова, Игорь Корнелюк  
Russian pop stars on the stage of «Dubki» park Tatiana Bulanova and Igor Kornelyuk











*СПРАЗДНИКОМ,  
ЛЮБИ МОЙ ГОРОД!*

300-ЛЕТНЕ СЕСТРОРЕЦКА

*HAPPY BIRTHDAY, BELOVED CITY!*

300th ANNIVERSARY OF SESTRORETSK



# ДУБКИ

ОСНОВАН  
ПЕТРОМ I  
1716г.

КАМЕННЫЙ  
ПРОУЛКА

В 1716 году в Дубках основан первый в России завод по производству пороха. Завод был построен на берегу реки Дубки. В 1716 году в Дубках основан первый в России завод по производству пороха. Завод был построен на берегу реки Дубки. В 1716 году в Дубках основан первый в России завод по производству пороха. Завод был построен на берегу реки Дубки.

В 1716 году в Дубках основан первый в России завод по производству пороха. Завод был построен на берегу реки Дубки. В 1716 году в Дубках основан первый в России завод по производству пороха. Завод был построен на берегу реки Дубки.



  
300  
Сестрорецк





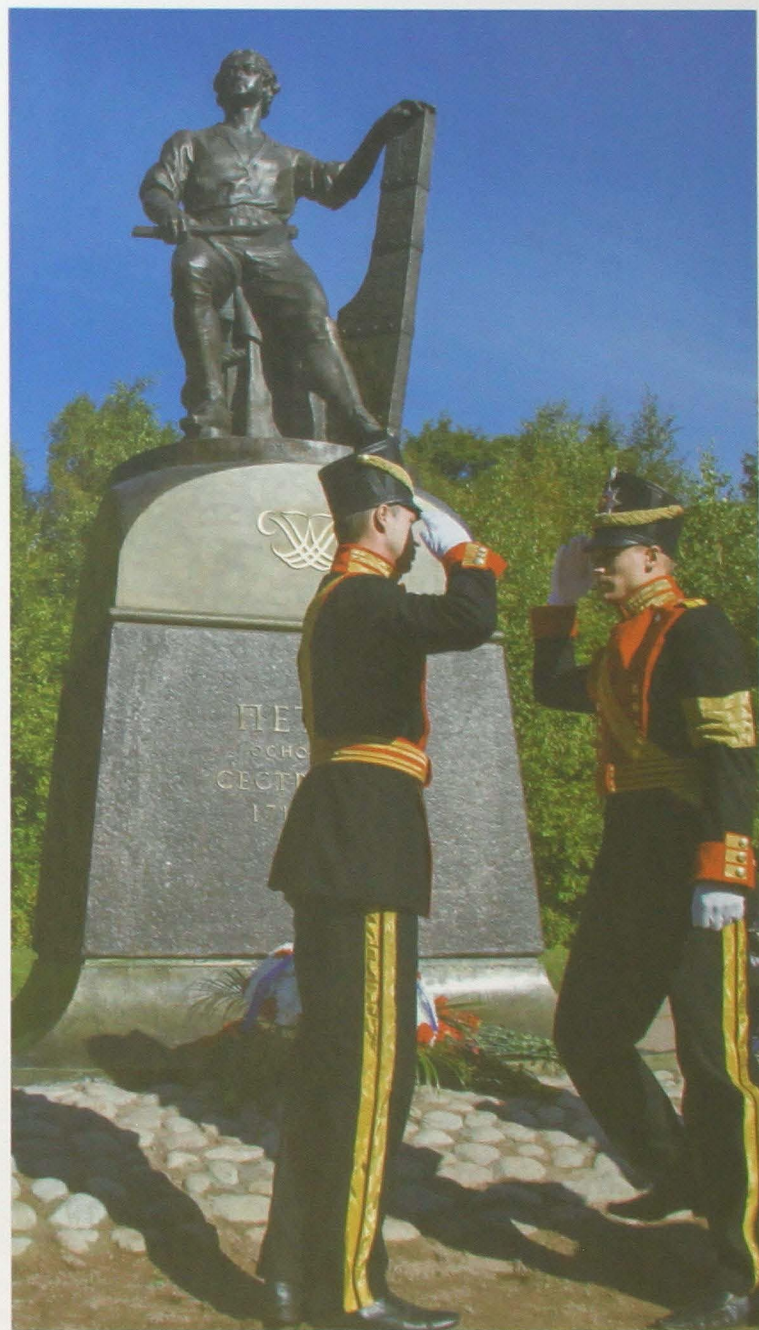
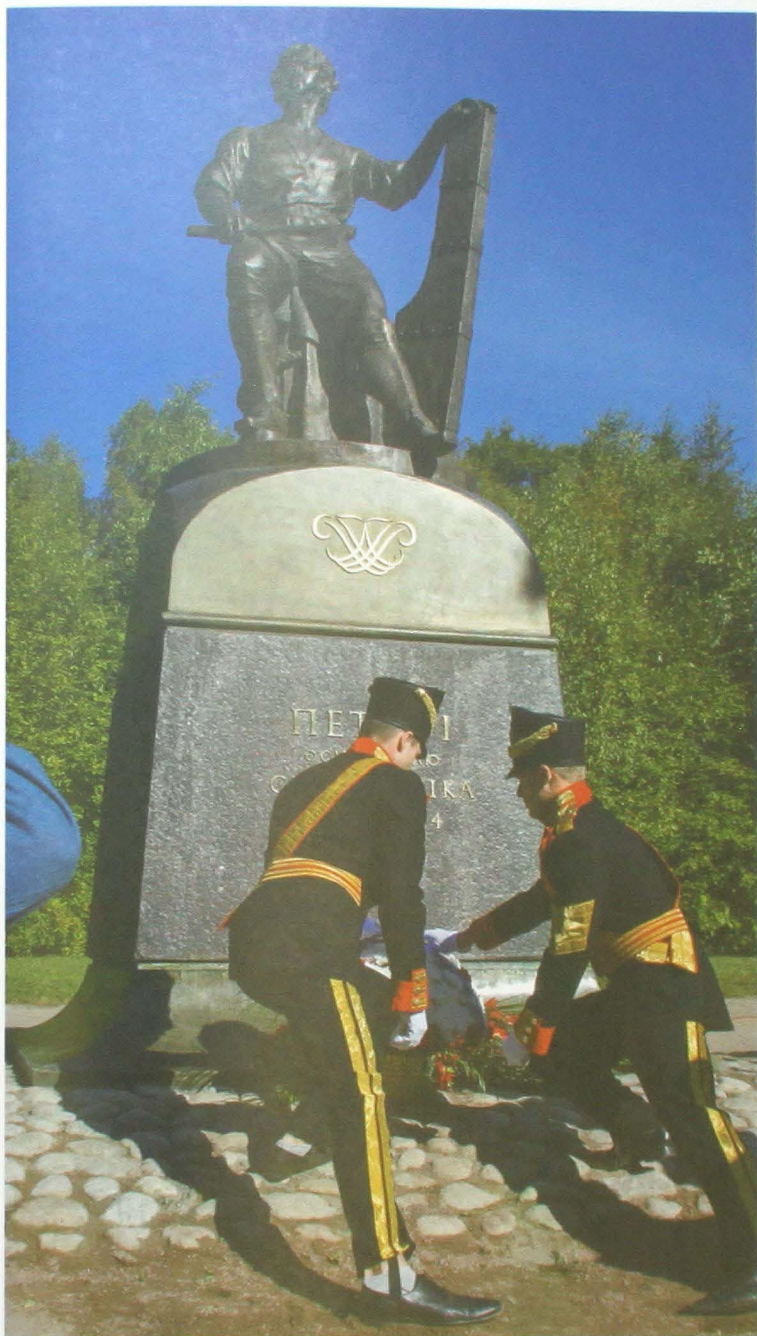
Часовня в честь Петра и Павла и святителя Николая Чудотворца  
Chapel in honor of Peter and Paul and St. Nicholas



Открытие часовни в день 300-летия Сестрорецка  
The opening of the chapel on the day of the 300th anniversary of Sestroretsk



Открытие памятника Петру I в день 300-летия Сестрорецка  
Opening of the monument to Peter I on the day of the 300th anniversary of Sestroretsk



Воинские почести императору России  
Military honors to The Emperor of Russia



Глава администрации Курортного района Алексей Куимов и епископ Царскосельский Маркелл на высадке деревьев в парке «Дубки»  
The head of administration of Kurortny district Alexey Kuimov and the Bishop of Tsarskoye Selo Markel on planting the trees in Dubki park





Почётные жители Сестрорецка Александр Ваймер, Александр Марейчев и Виктор Михайлов высаживают молодые дубки в день 300-летия города  
Honorary residents of Sestroretsk Alexander Vaimer, Mareychev Alexander and Viktor Mikhailov planting young oaks on the day of the 300th anniversary of the town







*Олимпийские  
Легенды*

ДЕТЯМ И МОЛОДЁЖИ РОССИИ 1976–2016

*OLYMPIC LEGENDS*

TO CHILDREN AND YOUNG PEOPLE OF RUSSIA 1976–2016



«Олимпийский год – не только для олимпийцев» — под таким девизом проходил спортивный праздник в парке «Дубки» в 1976 г.  
«The Olympic year is not just for Olympians» — sports festival in Park «Dubki» was held in 1976 with this motto



Олимпийская чемпионка Галина Леонтьева и легендарный «Вратарь республики» Николай Соколов выносят флаг праздника  
Olympic champion Galina Leontieva and the legendary «Goalkeeper of the Republic» Nikolay Sokolov are carrying the holiday flag



Галина Леонтьева награждает молодых спортсменов района  
Galina Leontyeva awards young athletes of the area





Николай Соколов вручает награды представителям завода им. С. П. Воскова  
Nikolai Sokolov presents awards to representatives of the Voskov's plant



Чемпиона мира среди ветеранов по конькобежному спорту Ивана Юзубкина награждает Елена Боброва  
Elena Bobrova awards Ivan Yuzubkin – world champion among veterans in speed skating



Дипломы и медали из рук Олимпийского чемпиона по хоккею Станислава Петухова  
Diplomas and medals from hands of the Olympic champion in hockey Stanislav Petukhov



Фотография с Олимпийскими чемпионами  
The photo with Olympic champions





СПОРТИВНАЯ ЖИЗНЬ  
ПАРКА «ДУБКИ»

SPORTLIFE  
IN "DUBKI" PARK









Кубок УЕФА в честь победы ФК «Зенит» в парке «Дубки», 2008 г.  
The UEFA Cup in honor of the victory of FC Zenit in «Dubki» park, 2008



Футбольный матч команд «Зенит-84» и «Друзья Михаила Бирюкова» в честь 50-летия знаменитого вратаря  
Football match «Zenit-84» and «Friends of Mikhail Biryukov» in honor of the 50th anniversary of the famous goalkeeper



Александр Горшков с юной болельщицей клуба «Зенит»  
Alexander Gorshkov with the young fan of FC Zenit



Михаил Бирюков, тренер вратарей ФК «Зенит». Автограф на память  
Mikhail Biryukov, goalkeeping coach of FC Zenit. Autograph session



Александр Розенбаум с жителями Сестрорецка на стадионе парка «Дубки», 2008 г.  
Alexander Rosenbaum with residents of Sestroretsk at the stadium in «Dubki» park, 2008



Фотография на память  
Photo for memory



Открытие нового футбольного поля в парке «Дубки», 2011 г.  
Opening of the new football field at park «Dubki», 2011





Юные футболисты на новом поле стадиона парка «Дубки»  
Young football players in a new field of the «Dubki» park stadium



Тамара Гусева на открытии турнира памяти Владислава Гусева  
Tamara Guseva at the opening of a tournament in memory of Vladislav Gusev



Глава муниципального образования города Сестрорецка Александр Бельский приветствует участников турнира, посвящённого Владиславу Гусеву  
The head of the municipality of the town of Sestroretsk, Alexander Belsky, welcomes participants of the tournament devoted to Vladislav Gusev



Турнир завершён. У футболистов – хорошее настроение  
The tournament is complete. Football players in a good mood



У стенда с фотографиями Владислава Гусева  
At the stand with Vladislav Gusev's photos



**ПРИВЕТ УЧАСТНИКАМ**  
сероссийского Олимпийского дня  
в Курортном районе г. Санкт-Петербурга



Показательные выступления юных спортсменов  
Demonstration performance of young sportsmen



Турнир по стритболу  
Streetball Tournament





От значка ГТО к Олимпийским медалям  
From the GTO badge to the Olympic medals



Показательные выступления самбистов  
Demonstration performances of sambo wrestlers



Боевое самбо  
Fighting sambo



Весёлые старты  
Fun starts





Эрнест Серебренников берёт интервью у ветерана ленинградского футбола Вадима Храповицкого  
Ernest Serebrennikov interviews a veteran of the Leningrad football Vadim Khrapovitsky



Друзья по спорту. Чемпион СССР среди ВУЗов по боксу Юрий Козлов и председатель Спорткомитета Правительства Санкт-Петербурга Юрий Авдеев.  
Встреча в парке «Дубки»

Friends in sport. Champion of the USSR among Universities on Boxing Yury Kozlov and head of the sports Committee of St.-Petersburg Administration Yury Avdeev.  
Meeting in «Dubki» park



Постоянный представитель Совета Безопасности Российской Федерации Борис Грызлов и директор парка «Дубки» Владимир Анисимов  
Permanent Representative of the Russian Security Council Boris Gryzlov and Director of Park «Dubki» Vladimir Anisimov





Заместитель председателя Федерации футбола Санкт-Петербурга Борис Вахрушев с ветеранами ленинградского футбола  
Deputy Chairman of the Football Federation of St. Petersburg Boris Vahrushev with veterans of the Leningrad football



Борис Вахрушев, Никита Симонян, Владислав Радимов, Владимир Анисимов на Первом Фестивале футбола на кубок Сестрорецка на стадионе парка «Дубки»

Boris Vakhrushev, Nikita Simonyan, Vladislav Radimov, Vladimir Anisimov on the 1st Festival of football on the Cup of Sestroretsk at stadium of «Dubki» park



Сергей Семак. Встреча с юными футболистами  
Sergei Semak. Meeting with young players



Фестиваль детского футбола на кубок Сестрорецка  
Children's Football Festival on a cup of Sestroretsk



Сергей Морозов, сын легендарного тренера «Зенита» Юрия Морозова, куратор Фестиваля футбола  
Sergey Morozov, the son of legendary coach FC Zenit Yuri Morozov, Football Festival curator



Мигель Динни, капитан ФК «Зенит» с супругой, наблюдают за игрой своих сыновей на стадионе парка «Дубки»  
Miguel Danny, captain of FC Zenit with his wife, watching their sons play in the stadium of park «Dubki»





Легенды ленинградского и российского футбола Василий Данилов и Сергей Дмитриев награждают победителей Фестиваля футбола  
Legends of Leningrad and Russian football, Vasily Danilov and Sergei Dmitriev award winners of Football Festival





Стало доброй традицией высаживать молодые деревца на спортивных мероприятиях в парке «Дубки». Тамара Гусева и Василий Данилов  
It has become a tradition to plant young trees at sporting events in the «Dubki» park. Tamara Guseva and Vasily Danilov



Турнир по флорболу  
Floorball Tournament



Команды разных поколений. «Сестрорецкие бобры»  
Teams from different generations. «Sestroretsk beavers»



Валерий Калугин, президент ФК «Виктория-Питер», вдохновитель и организатор футбольного турнира детских домов, посвящённого Дню Победы  
Valery Kalugin, President of FC Victoria Peter, inspirer and organizer of the football tournament among orphanages, dedicated to the Victory Day



Радость победы  
The joy of victory



Супруги мировых легенд спорта Всеволода Боброва и Льва Яшина — Елена Николаевна и Валентина Тимофеевна с директором турнира на Кубок Всеволода Боброва Андреем Орловым

Spouses of world sport legends Vsevolod Bobrov and Lev Yashin — Elena Nikolaevna and Valentina Timofeevna with the director of a tournament on Vsevolod Bobrov's Cup Andrey Orlov



Подарок от РФС организаторам турнира на Кубок Всеволода Боброва вручает супруга легендарного спортсмена  
The gift from RFU to organizers of a tournament on Vsevolod Bobrov's Cup is handed by the spouse of the legendary athlete



Золотой Кубок турнира в руках у счастливых победителей  
The Gold Cup of the tournament in hands of lucky winners





Владимир Анисимов дарит статуэтку памятника Всеволода Боброва супруге и внуку прославленного спортсмена  
Vladimir Anisimov gives a figurine of a monument of Vsevolod Bobrov to the spouse and the grandson of the glorified athlete



Чемпионы СССР «Зенит-84» в игре против сборной ветеранов Сестрорецка  
Champion of the USSR «Zenit-84» in the game against the team of Sestroretsk's veterans



Легенда ленинградского «Зенита» Юрий Желудков  
Legend of Leningrad's FC Zenit Yuri Zheludkov



Атакует Борис Чухлов  
Attacking Boris Chuhlov



Фотография на память  
Photo for the memory



Народный артист России Сергей Мигицко, на футбольном поле парка «Дубки»  
People's Artist of Russia Sergei Migitsko, on the football field in «Dubki» park





Олимпийская чемпионка Светлана Журова на теннисных кортах в парке «Дубки»  
Olympic champion Svetlana Zhurova on the tennis courts in «Dubki» park





Теннисный турнир сильнейших игроков Санкт-Петербурга Sestroretsk Open 2016  
Tennis Tournament of the strongest players of St. Petersburg – Sestroretsk Open 2016





Турнир по мини-футболу между  
сотрудниками Консульских  
представительств, аккредитованных  
в Санкт-Петербурге

Tournament on mini-football between the  
staff of the Consulates accredited in St.  
Petersburg

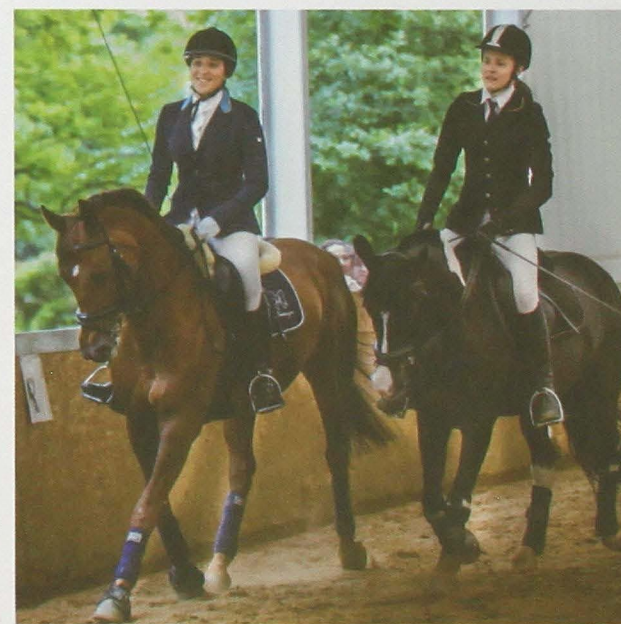


«Футбол – посол мира» под таким девизом проходит в парке «Дубки» этот турнир  
«Football – An Ambassador of Peace» is the motto of the tournament that runs in «Dubki» park





Конно-спортивное шоу  
Horse-racing show



Соревнования в конно-спортивном манеже парка «Дубки»  
Competitions in a horse-racing arena of «Dubki» park



Президент компании «Евросиб» Дмитрий Никитин и директор парка «Дубки» Владимир Анисимов  
President of «Evrosib» company Dmitry Nikitin and director of «Dubki» park Vladimir Anisimov





Церемония награждения победителей футбольного турнира компании «Евросиб»  
The award ceremony of «Evrosib» football tournament







Епископ Царкосельский Маркелл открывает спортивные состязания между представителями разных религиозных конфессий в парке «Дубки»  
The Bishop of Tsarskoye Selo Markel opens sports competitions between representatives of different religious confessions in «Dubki» park



Акция в поддержку Олимпийской сборной России на играх в Бразилии  
Action in support of Russian Olympic team at the Games in Brazil





## ВАЖНЫЕ ДАТЫ И СОБЫТИЯ В ИСТОРИИ ПАРКА «ДУБКИ»

### XVIII ВЕК

**1714, сентябрь 20** — первое посещение Петром I местности у реки Сестры.

**1714** — распоряжение Петра I о постройке летней резиденции.

**До 1717** — постройка первоначального (попутного) дома.

**1717** — начало земляных и лесопосадочных работ (привоз «чёрной земли», саженцев деревьев, высадка 2000 деревьев, в том числе 200 — самим Петром I).

**Не позднее 1719** — постройка деревянного дворца. Устройство первоначальной гавани в Дубках (достроенной впоследствии в 1722–1724 годах).

**1719** — начало строительства заводской плотины (Сестрорецкий Разлив).

**1720** — разметка Петром I места под «огород».

**Не позднее конца 1720** — постройка зимнего (тёплого) дома (ночёвки Петра I в Дальних Дубках в январе-мае 1720 года).

**Не позднее конца 1721** — подготовка к составлению генерального плана усадьбы (обмеры на местности, составление топографической основы).

**Не позднее марта 1722** — составление проекта, оформление чертежа, снятие копии, подписание Петром I.

**1722, май** — задание Стефану ван Звитену на проектирование каменного дворца в Дальних Дубках.

**1722** — постройка деревянного дома из 12 покоев близ заводской плотины.

**Не ранее весны 1722** — начало работ по генплану 1722 года.

**1722** — переброска Петром I большей части рабочих из Стрельны в Дальние Дубки.

## IMPORTANT DATES AND EVENTS IN THE HISTORY OF «DUBKI» PARK

### XVIII CENTURY

**1714, September 20** — the first visit by Peter the Great to the area by the river Sister.

**1714** — the order of Peter I on the construction of a summer residence.

**Before 1717** — construction of the initial (passing) house.

**1717** — beginning of the excavation and afforestation works (bringing the "black land", tree seedlings, planting 2,000 trees, including 200 by Peter I himself).

**Not later than 1719** — construction of the wooden palace. The arrangement of initial harbor in Dubki (completed subsequently in 1722–1724).

**1719** — construction of the factory dam (on Sestroretsky Razliv).

**1720** — markings by Peter the place for "ogorod".

**Not later than the end of 1720** — construction of the winter (warm) house (Peter I's overnights in Dalnye Dubki in January-May, 1720).

**Not later than the end of 1721** preparation of master plan for the estate (measurements of the terrain, topographical base).

**Not later than March, 1722** — creation of the project, registration of the drawing, removal of the copy, signing by Peter I.

**1722 May** — a task for Stefan van Zviten to design a stone palace in Dalnye Dubki.

**1722** — construction of a wooden house of 12 rooms near the factory dam.

**Not earlier the spring of 1722** — the beginning of work on the general plan for 1722.

**1722** — transferring by Peter I the majority of the workers from Strelna to Dalnye Dubki.



**1722** — поступление в Дальние Дубки строительных материалов (камень, известь, цемент, свинец, доски, железо), инструментов для сада (садовые ножницы) и работ в роще (топоры); посадочного материала (яблони, груши, ильм и буксбом для шпалер), удобрений.

**1722** — «пункты Петра I» с планом работ на 1723 год. Задание на постройку новой дамбы, указание о новом месте постройки дворца (непосредственно у подпорной стенки, в отличие от генплана 1722 года). Поручение отделать в 1723 году палаты хотя бы наполовину («чтобы жить можно было») и доделать галереи.

**1723, январь** — подписание Петром I проекта каменного дворца (архитектор С. ван Звитен).

**1723, март** — поручение Канцелярией от строений капитану И. Алмазову закладывать фундамент каменного дворца (по проекту С. ван Звитена). Требование И. Алмазова о присылке архитектора.

**Не ранее весны 1723** — закладка фундамента каменного дворца.

**1723** — бутка фундамента камнем, возведение кирпичных стен, дополнительный расход кирпича сверх запланированного количества (172 тыс. шт.). Основной объём работ по строительству дворца.

**1723** — выполнение штукатурных работ и отделка дубом по указаниям А. Квадри.

**1723** — заявки И. Алмазова и Ф. де Вааля на присылку материалов (для цветников, бассейнов, работ в оранжерее) и каменщиков.

**1723** — отправка (Канцелярией от строений) в Дальние Дубки архитектора С. ван Звитена.

**1723** — отчёт мастеров о выполнении штукатурных работ «по показанию мастера Антона Квадри».

**1723 или 1724** — «Большой рапорт» И. Алмазова Петру I. Закончены: гавань (отделана, камнем нагружена, поднята на 3 венца высоты); «хоромы» (дворец); пристань; «сажелка на камне» беседка на камне в море; новая большая галерея; цветники, бассейны (в Голландском саду); аллеи и шпалеры в Голландском саду (275 лип и каштанов, шпалерные ильмы); облицовка камнем половины бассейнов и каналов. Продолжаются работы: достройка последней защитной дамбы и сада; облицовка камнем оставшейся части каналов и бассейнов; «повёрстка песком» и засыпка землёй пустых мест между бассейнами.

**1722** delivering to Dalnye Dubki construction materials (stone, lime, cement, lead, boards, iron), garden tools (shears) and tools for works in a grove (axes); planting material (apple, pear, elm and buksbom for tapestries), fertilizers.

**1722** — “Peter I’s points” for the plan of works for 1723. A task for construction of a new dam, the instruction on the new place of construction of the palace (directly at a retaining wall, unlike in the general plan of 1722). An assignment to finish in 1723 chambers at least on half (“to make it possible to live”) and to complete galleries.

**1723, January** — signing by Peter I the project of the stone palace (architect S. van Zviten).

**1723, March** — the order of the Chancellery of constructing to the captain I. Almazov to lay the foundation for the stone palace (on the project of S. van Zviten). I. Almazov’s requirement to dispatch the architect.

**Not earlier the spring of 1723** — laying the foundation stone of the palace.

**1723** — Beating of foundation stone, the construction of the brick walls, the extra expense of bricks above the planned amount (172 thousand pieces.). The bulk of work on the construction of the palace.

**1723** — plastering works and finishing with oak by the instructions of A. Kvadri.

**1723** — I. Almazov and F. de Waal’s request on sending materials (for flower gardens, swimming pools, works in the greenhouse), and masons.

**1723** — sending (by the Chancellery of constructing) architect S. van Zviten to Dalnye Dubki.

**1723** — the report on accomplishment of plaster works “according to the testimony of the master Anton Kvadri”.

**1723 or 1724** — “The big official report” of I. Almazov to Peter I. Were finished: harbor (it was trimmed, loaded with stone, lifted on 3 wreaths of height); “mansion” (palace); pier; “a sazhelka on a stone”, an arbor on a stone in the sea; new big gallery; flower beds, pools (in the Dutch garden); avenues and lanes in the Dutch garden (275 lindens and chestnuts, elms trellis); half of pools and channels were facing with stone. Works that were continued: completion of the last protective dike and garden; facing by stone the rest of channels and pools; “sanding” and filling with soil blank spaces between pools.

**1724, январь 21** — Пётр I в своём Указе велит отыскать находившегося в Дубках шведского садовника и поручить ему выписать из Швеции яблоневого и прочие деревья для украшения своей летней резиденции в Дальних Дубках.

**1724, март** — приёмка штукатурных работ в 8 больших и 8 малых палатах дворца.

**1724** — окончание штукатурных работ по рисункам А.Квадри, окончание работ в бассейнах и цветниках.

**1724, август 28** — визит иностранных гостей Петра I в новую резиденцию в Дальних Дубках (посещение дворца, сада и «тамошних фабрик»). Высокая оценка всех осмотренных резиденций, в том числе и Дальнедубковской.

**1724, лето** — сдача дворца в эксплуатацию.

**1724, ноябрь 2** — последнее посещение резиденции Петром I.

**1725, май 24** — подтверждение Екатериной I статуса резиденции к дворцовому ведомству (Канцелярия от строений) и её воли сохранить там такой же порядок, как в Петергофе или в Стрельне.

**1725, сентябрь 28** — столярные и плотничьи работы в галереях, замена временной крыши из гонта железными кровельными досками.

**1725, ноябрь 12** — приезд А. Д. Меншикова, сделавшего распоряжения по благоустройству резиденции.

**1726, февраль** — отправка из Петергофа четырёх плотников «к делу галерей, лестниц и шпица».

**1726, апрель 27** — переделка куполов во «флюгерах» (флигелях) дворца под руководством шпичного и кровельного мастера Г. ванн Болеса.

**1727, май 30** — ордер князя А.Д. Меншикова, содержащий указ Петра II об утрате Дубковской усадьбой статуса царской резиденции и передаче её в ведение Адмиралтейской коллегии. Приказ о демонтаже интерьеров, об описи и подготовке к вывозу деревьев ценных пород.

**1724, January 21** — Peter I in the Decree orders to find the Swedish gardener who was in Dubki and to charge him to write out from Sweden apple-trees and other trees for decoration of the summer residence in Dalnye Dubki.

**1724, March** — acceptance of plaster works in 8 big and 8 small chambers of the palace.

**1724** — the end of plaster works on A. Kvadri's drawings, completion of works in pools and flower beds.

**1724, August 28** — the visit of foreign guests of Peter I to the new residence in Dalnye Dubki (visiting the palace, the garden and "local factories"). A high appreciation of all examined residences, including Dalnedubkovskoy.

**1724, summer** — commissioning of the palace into operation.

**1724, November 2** — Peter I's last visit to the residence.

**1725, May 24** — confirmation by Catherine I the status of the residence to palace department (the Chancellery of constructing) and her will to keep the same order, as in Peterhof or in Strelna there.

**1725, September 28** — joinery and carpentry works in galleries, replacement of a temporary roof of the shingle to iron roofing boards.

**1725, November 12** — arrival of A.D.Menshikov who made orders on improvement of the residence.

**1726, February** — sending four carpenters from Peterhof "to case of galleries, ladders and a Spitz".

**1726, April 27** — alteration of domes in "weather vanes" (wings) of the palace under the leadership of the spare and roofing master G. vann Boles.

**1727, May 30** — the order of prince A.D.Menshikov containing Peter II's decree on loss by the Dubkovsky estate the status of the imperial residence and its transmission to guiding of the Admiralty board. The order on dismantling of interiors, on the inventory and preparation for export the trees of valuable breeds.

**1727, июль 1** — посылка канцелярией от строений в Дальние Дубки бригады из печников, 16 работных людей и матросов на двух больших «шхерботах» для вывоза из дворца полов, панелей дверей, печей, оконниц и проч. С передачей в новостроящийся дворец Петра II, а инструментов из оранжерей и «машины, что на пруду стояла» в Петергоф.

**1727** — передача зеркал, драпировок, мебели в Гофиндендантскую контору. Пожертвование иконостаса и всех церковных принадлежностей в Петропавловскую церковь при Сестрорецком заводе.

**1735, июль** — именной указ Анны Иоанновны о передаче Дальних Дубков от Адмиралтейской коллегии в ведение управляющего Главной артиллерийской канцелярией В. де Геннина.

**1740–1743** — устройство маяков (сигнального телеграфа) по берегу залива от Дубковской гавани до устья р. Сестры. Устройство фортификационных валов для защиты от возможного шведского десанта.

**1740-е** — составление генерального плана усадьбы Дальние Дубки (с фиксационным планом дворца).

**1741–1743** — сооружение земляных укреплений в ходе русско-шведской войны.

**1743, январь** — разрушение Устьрецейской гавани наводнением с навалом льда. Дубковская гавань остаётся единственной.

**1745, осень** — сильная буря и наводнение. Разрушение Дубковской гавани.

**1746** — передача места под дворцом и Дубковской пристани Сестрорецкому оружейному заводу.

**1748** — выполнение копии чертежа и фиксационного плана дворца архитектурным учеником П. Дружининым.

**1748, август 4** — посещение Елизаветой Петровной Дальних Дубков и рощи «со значительно во многих местах разрушившимся дворцом». Назначение караула и садовника для сбора орехов, а также плодов в оранжереях и бригады рыбаков для ловли рыбы к столу императрицы.

**1752, ноябрь** — разрушение волнами набережных галерей с железными решётками перед дворцом. Прекращение надзора за оранжереями. Разрушение дворца.

**1727, July 1** — sending by the Chancellery of constructing a crew of stove-makers, 16 workmen and sailors to Dalnye Dubki on "on three large shvertboats" for removal from the palace floor, door panels, stoves, window-sills, and so on. With the transmission to a new Palace of Peter II, and tools of the greenhouses and the "machine that was standing on the pond" to Peterhof.

**1727** — transferring of the mirrors, draperies and furniture to the Gofintendantsky office, and iconostasis and all the church belongings were donated to Peter and Paul Church at the Sestroretsk factory.

**1735, July** — nominal decree of Anna Ioannovna that the residence transferred from the Admiralty board to the jurisdiction of the Chief of the artillery Chancellery (Armory board). That was headed by Lieutenant-General Willem de Gennin, the chief of the Sestroretsk arms factory.

**1740–1743** — making the beacons (signal telegraph) on the coast of the gulf from Dubkovsky harbor to the mouth of the river Sister. The construction of fortification shaft for protection against a possible Swedish landing.

**1740-е** — preparation of master plan for Dalnye Dubki (fixing the plan of the Palace).

**1741–1743** — construction of earthen fortifications during the Russian-Swedish War.

**1743, January** — destruction of Ustretsky harbor by flood with plenty of ice. Dubkovsky harbour remains the only one.

**1745, autumn** — the storm and the flood. The destruction of the Dubkovsky harbour.

**1746** — transferring of the place under the palace and Dubkovsky pier to Sestroretsk small-arms factory.

**1748** — implementation of the copy of the drawing and fixing plan of the palace by the architectural pupil P. Druzhinin.

**1748, August 4** — Elizabeth Petrovna's visit to Dalnye Dubki and grove, and to "the Palace much in many places destroyed". Appointment of the guard and a gardener to collect nuts and fruits in greenhouses and the team of fishermen to catch fish to the table of the Empress.

**1752, November** — destruction by waves the embankments of galleries with iron lattices before the palace. Termination of supervision of greenhouses. Destruction of the palace.

**1756** — ремонтные работы в Дубковской гавани (после разрушения волнами в 1740-х годах).

**1762** — «полуразвалившееся от времени дворцовое здание в Дубках по распоряжению Правительства было сколь возможно исправлено, перекрыто и до совершенного разрушения служило вместо складочного магазина для заводского провианта, выгружаемого у Дубковской пристани». Дубковская лесная дача стала собственностью оружейного завода, туда никого не пускали, там косили сено для заводских и офицерских лошадей — и так продолжалось очень долго.

**До 1782** — постройка близ гавани башни для помещения команды, охранявшей дворец до полного его разрушения.

**1781–1782** — разборка Дубковского дворца на кирпич, который использован для постройки церкви Петра и Павла в Сестрорецке.

**1788** — устройство земляного вала, отделяющего Дубковскую рощу от Сестрорецка, а также насыпей в роще близ гавани — для защиты от возможного нападения войск шведского короля Густава III.

**1792, июль** — посещение А.В. Суворовым Дубковской рощи с развалинами дворца.

## XIX ВЕК

**1805, июль 12** — посещение Дубковской рощи Александром I.

**1847** — постройка конно-железной дороги через дубовую рощу от пристани к заводу.

**1849–1852** — постройка шоссе через дубовую рощу от пристани к заводу.

**1853, 21 сентября** — разрушение шоссе наводнением. Гибель десятков дубов.

**1855, 14 июня** — обстрел Сестрорецка и дубовой рощи англо-французской эскадрой в ходе Крымской войны.

**1857** — построена часовня в память событий Крымской войны. Простояла до 20-х годов XX века. У часовни церковной службой заканчивался крестный ход, который проводился в ближайший к 14 июня воскресный день — это день рождения Петра I. Крестный ход начинался у Петропавловской церкви в Сестрорецке.

**1756** — repair works in Dubkovsky harbor (after destruction by waves in the 1740th years).

**1762** — “dilapidated by time palace building in Dubki on the orders of the Government was as far as possible corrected, blocked and committed, until the full destruction, served for factory as a reserve store of provisions that was discharged from Dubkovsky pier.” Dubkovsky timber cottage was owned by arms factory, where no one was allowed, there only was hay mowed for the factory and the officers’ horses — and that lasted for a long time.

**Until 1782** — construction of the tower near the harbor for the team, guarding the palace to its complete destruction.

**1781–1782** — dismantling Dubkovsky palace on the bricks, which were used to build the church of St. Peter and Paul Church in Sestroretsk.

**1788** — making the earth shaft separating Dubkovsky grove from Sestroretsk and embankments in the grove near the harbor — for protection against a possible attack by troops of the Swedish king Gustav III.

**1792 July** — A.V. Suvorov’s visit to Dubkovsky grove with the ruins of the palace.

## XIX CENTURY

**1805, July 12** — by Alexander I’s visit to Dubkovsky grove.

**1847** — construction of horse-drawn railway through the oak grove from the pier to the plant.

**1849–1852** — construction of the road through oak grove from the pier to the plant.

**1853, September 21** — the destruction of the road by the flood. The deaths of dozens oak trees.

**1855, on June 14** — firing of Sestroretsk and the oak grove by the Anglo-French squadron during the Crimean war.

**1857** — a chapel in memory of the events of the Crimean war was constructed. It stood until the 20th years of the 20th century. At a chapel religious processions in memory of reflection of firing Sestroretsk by the Anglo-French squadron in 1855 during the Crimean war were held on Sundays closest to June 14 — a birthday of Peter I. Religious processions began at the Peter and Paul church in Sestroretsk.

**1858** — постройка в Дубковской роще священником П.Лабецким каменной часовни в память Крымской войны.

**1873, 2 октября** — разрушение наводнением и бурей восстановленного дубковского шоссе и двух деревянных мостов в дубовой роще. Гибель десятков деревьев.

**1873** — дендроинвентаризация петровских дубов. Насчитано 1056 деревьев.

**1882, 20 апреля** — повторная инвентаризация. Насчитано 1286 деревьев.

**Конец 1880-х** — передача Дубковской рощи в Министерство государственных имуществ. Территория становится общедоступной, там появляются огороды сельских обывателей.

**1898, май 2** — в Сестрорецке проводят самый первый праздник лесонасаждения. На специальном поезде из Санкт-Петербурга прибыли полторы тысячи учащихся, чтобы в праздничной атмосфере сделать в парке массовые посадки новых деревьев. Эти праздники стали регулярными. Рядом с парком устраивается зоологический сад и парк для увеселения с кружком балалаечников под управлением Николаева.

**1889, май 22** — открытие сада отдыха «Дубки» в селении Сестрорецк. Дата основания парка культуры и отдыха «Дубки».

**1893** — расчистка Голландского сада от берёзы и ольхи (704 дерева).

## XX ВЕК

**1904, май** — устройство в парке семейно-увеселительного сада «Дубки» И.А. Маринина.

**1943** — в ночь на 1 февраля личный состав ДОТа на территории парка совместно с частями береговой обороны отразил атаку финской разведгруппы

**1948–1950** — восстановление и реконструкция парка по проекту архитектора Валериана Дмитриевича Кирхоглани.

**1964** — в парке работает однодневная база отдыха, принимающая по понедельникам, средам, субботам до 100 человек, а в воскресенье — 300 человек, к их услугам: двухразовое питание в ресторане, кино, лодочная станция, аттракционы, настольные игры.

**1858** — a stone chapel in "Dubki" was constructed on the initiative by the prior of Pyotr and Pavel Church — Pyotr Mikhaylovich Labetsky.

**1873 October 2** — the destruction by flood and storm the restored Dubkovsky road and two wooden bridges in the oak grove. The death of dozens of trees.

**1873** — dendroinventarization of Peter's oaks. It counted 1056 trees.

**1882, April 20** — re-inventory. It counted 1286 trees.

**The end of the 1880th** — transferring the Dubkovsky grove to the Ministry of the state property. The territory became public, kitchen gardens of rural inhabitants appeared there.

**1898, May 2** — the first holiday of afforestation was held in Sestroretsk. A special train from St. Petersburg arrived with a half thousand students, who in a festive atmosphere made a mass planting of new trees in the park. These holidays became regular. A zoo and an amusement park with a circle of balalaika under the control of Nikolaev were arranged near the park.

**1889, May 22** — opening of a garden for rest "Dubki" in the settlement of Sestroretsk. Date of the foundation of the recreation park "Dubki".

**1893** — clearing the Dutch garden from a birch and an alder (704 trees).

## XX CENTURY

**1904, May** — foundation in the garden a family amusement park "Dubki" by I.A. Marinin.

**1943** — on the night of February 1, the staff of the bunker in the park together with parts of coastal defense repelled the attack of the Finnish reconnaissance group.

**1948–1950** — restoration and reconstruction of the park by the architect Valerian Dmitrievich Kirhoglani.

**1964** — the park ran out a day recreation center taking on Mondays, Wednesdays, Saturdays up to 100 people, and on Sunday — 300 people to their services: two meals in a restaurant, cinema, boat station, attractions, board games.

**1970** — планируется земснарядом «ВолгоБалт» вычистить от ила и наносов в объёме 75 тыс. куб. м за полтора месяца Большой Петровский пруд и в заболоченной части парка делается котлован для лодочной станции на 100 лодок и 5 катеров, вынутые 5 тыс. куб. м грунта пойдут на подсыпку заболоченной части парка. Начинает работу конно-спортивная школа.

**1973** — открылось новое кафе на 60 мест. На Дубовском мысе строители СУ-1 сделали бетонную облицовку берега и защиту мыса стенкой из металлического шпунта.

**1974** — в летнем театре парка по выходным регулярно выступают Народные и Заслуженные артисты страны.

**1977** — ущерб от наводнения составил 164 тыс. руб., а на укрепление берега истратили 670 тыс. руб., но дело до конца не довели, защита от волн не создана. Лесотехническая академия ведёт исследования за «черешчатым» дубом, который в этой местности «гость», не выдерживающий заболоченности, больших морозов, засухи, подвержен инфекционным грибковым и вирусным заболеваниям, страдает от вредных насекомых. В парке много дубов с сухими и гнилыми стволами, ветками, дуплами и ранами. Ведутся работы по лечению и удалению больных дубов, работают верхолазы. «Ленпроект» готовит генеральный план парка. Делаются попытки перевести парк из культурпросветучреждений в музей.

**2011–2012** — в парке проведены работы по восстановлению и реконструкции дренажной системы. В 2011 году были устроены открытые дренажные канавы, которые в 2012 году заменили на подземный дренаж.

**2013, октябрь 24** — состоялась конференция, посвящённая году Голландии в ЦБС им. М. Зощенко. В планах развития парка предполагается строительство защитных сооружений от наводнений в виде восстановления Петровского защитного вала и строительство запорного шлюза. Это позволит восстановить Голландский сад в первоначальном виде.

**2014** — для оздоровления и лечения высокоствольной растительности в парке спилены 70 старо-возрастных больных дуба.

**2014** — восстановление часовни св. Николая Угодника.

**2014, сентябрь 6** — установка памятника Петру I — плотнику.

**1970** — it was planned to clean the Big Petrovsky pond from silt and deposits by the Volgobalt dredge in the amount of 75 thousand cubic meters for one and a half month, and in marshy part of park the excavation was made for a boat station on 100 boats and 5 moto-boats — removed 5 thousand cubic meters of soil went to the filling of the swampy part of the Park. The horse-racing school began to work.

**1973** — a new cafe on 60 seats was opened. In the Dubovskoye Cape builders of SU-1 made the concrete lining and bank protection with a wall of the metal pile.

**1974** — in a summer theater in the Park Folk and Honored artists of the country performed regularly at weekends.

**1977** — flood damage amounted to 164 thousand rubles., and to strengthen the banks there were spent 670 thousand rubles., but the matter was not brought to an end, the protection from waves was not created. Forestry engineering Academy conducted research for “pedunculate” oak, which is the guest in this area and can not stand waterlogged areas, great frosts, drought-prone infectious, fungal and viral infections, suffer from harmful insects. The Park had many oak trees with a dry and rotten tree trunks and branches, some of them were hollow and wounded. Works were run on the treatment and removal of sick oaks, tree climbers worked there. Lenproekt was preparing the master plan of the Park. There were some attempts to transfer the Park from culture department to the Museum.

**2011–2012** — the works on the rehabilitation and reconstruction of the drainage system were held in the Park. In 2011 open ditches were open which were replaced by an underground drainage in 2012.

**2013, October 24** — the conference devoted to year of Holland in Central Library of Sestroretsk named after M. Zoshchenko had taken place. In plans for development of the Park there is the construction of flood protection facilities in the form of restoration of the Petrovsky protective shaft and construction of the locking gateway is supposed. It will allow to restore the Dutch garden in its original form.

**2014** — 70 old-age patient oaks are cut down for the recovery and treatment of tall vegetation in the Park.

**2014** — restoration of the St. Nicholas chapel.

**2014, September 6** — the installation of the monument to Peter I — the carpenter.



**Сестрорецкий парк «Дубки». История и современность**  
Издание Муниципального совета города Сестрорецка, 2016 г.

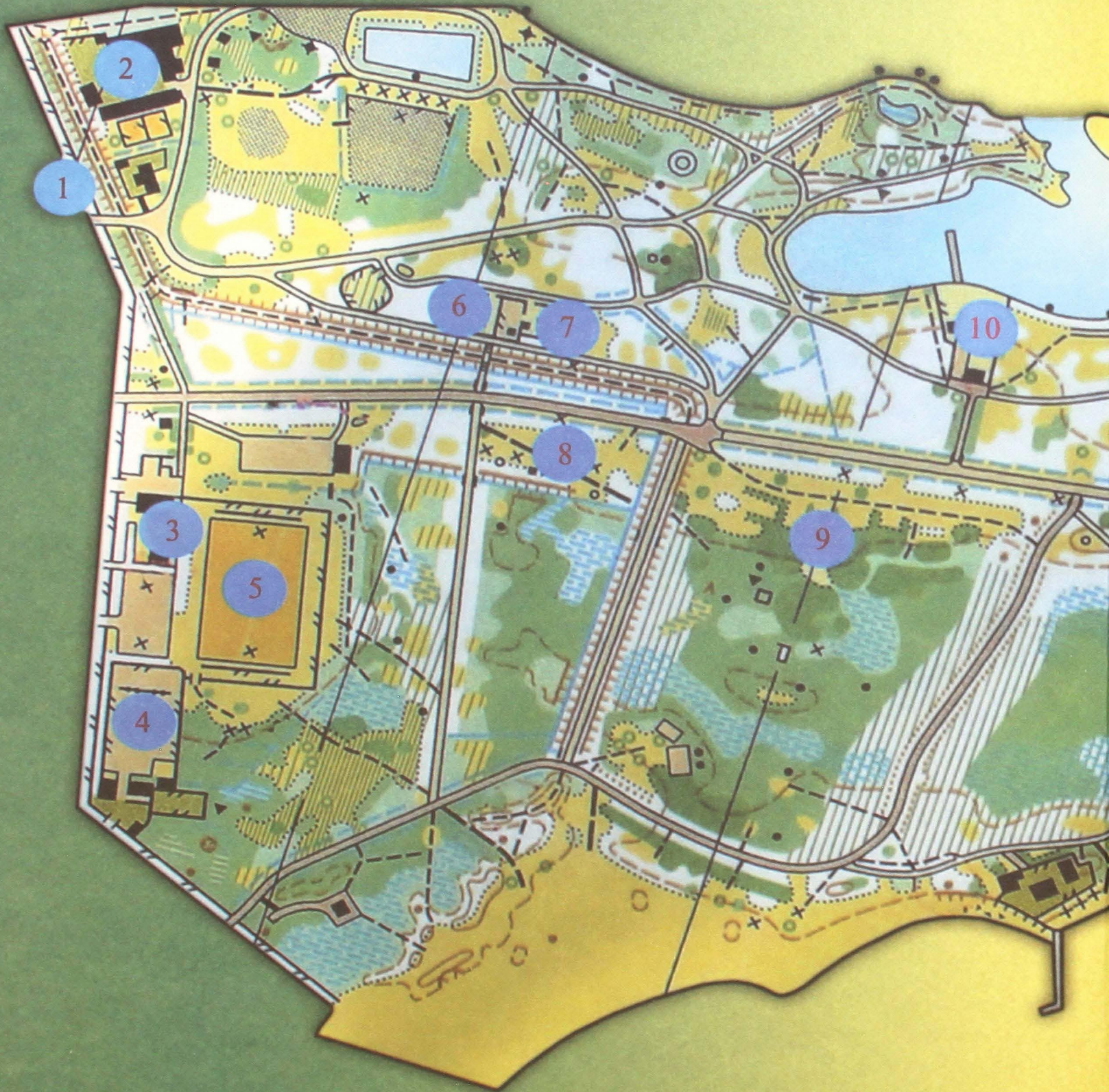
Составитель: Яна Храмцова  
Редактор, корректор: Владимир Матвеев  
Оригинал-макет: Татьяна Житкевич  
Перевод на английский язык: Наталья Макарова

Фото: Ольга Фёдорова, Михаил Кононенко, Сергей Колосов, из архива парка «Дубки»  
Благодарим за помощь в создании книги Андрея Шуйского и Викторию Мухину

Отпечатано в типографии ООО «ТАРО»,  
Санкт-Петербург, 199106, В. О., 24 линия, д. 3/7  
Бумага мелованная. Печать офсетная. Тираж 1000 экз.







1

2

3

5

4

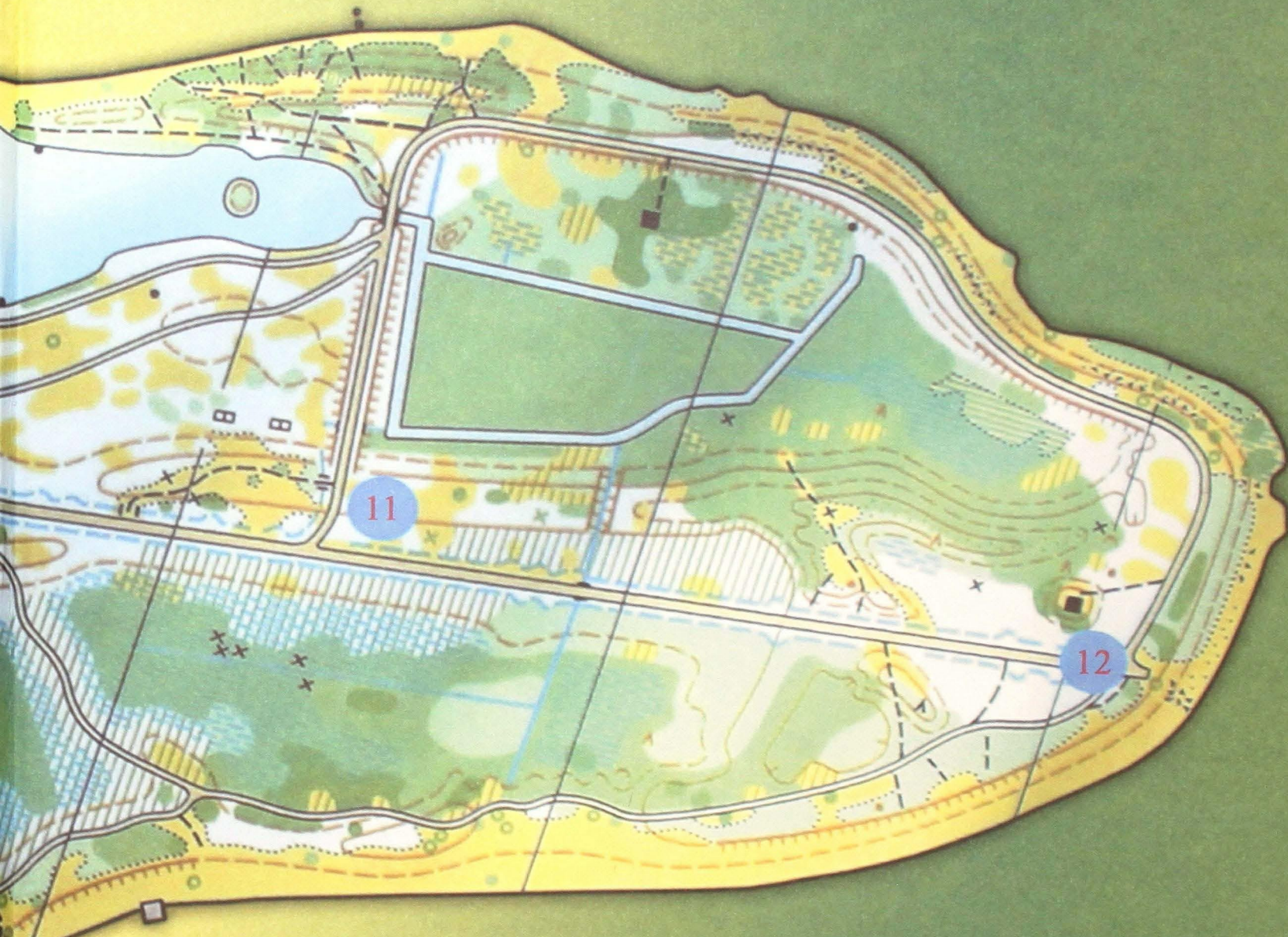
6

7

8

9

10



- 1 – Дирекция парка «Дубки»
- 2 – Конно-спортивный комплекс
- 3 – Тренажёрный зал
- 4 – Теннисные корты
- 5 – Футбольное поле
- 6 – Детская игровая площадка

- 7 – Детский автодром
- 8 – Детская площадка «Поляна сказок»
- 9 – Памятник Петру I
- 10 – База летнего и зимнего проката
- 11 – Часовня
- 12 – ДОТ, смотровая площадка

Издание ОМСУ МО города Сестрорецка  
2016

